INSTITUTO HIDALGUENSE DE EDUCACIÓN
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 131 UPN–HIDALGO
SEDE REGIONAL UPN-HUEJUTLA

LA ADQUISICIÓN DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA EN LENGUA NÁHUATL CON LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS DE PRIMER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA INDIGENA

VICENTE RAMIREZ CRUZ

PROPUESTA PEDAGOGICA
QUE PARA OBTENER EL TITULO
LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA PARA EL MEDIO INDIGENA

HUEJUTLA, HGO. MARZO, 2004.

INDICE

INTRODUCCIÓN

CAPITULO I. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1. Definición del objeto de estudio
2. Delimitación.
3. Justificación
4. Objetivos
    - 4.1. Objetivo general
    - 4.2. Objetivos específicos

CAPITULO II. REFERENCIAS CONTEXTUALES

1. Contexto social:
    - 1.1. Origen de la comunidad
    - 1.2. Clima y vegetación
    - 1.3. Fauna
    - 1.4. Principales actividades de la comunidad
    - 1.5. Organización comunitaria y política
    - 1.6. Tradiciones y costumbres
2. Contexto institucional educativa
    - 2.1. La escuela
    - 2.2. El aula

CAPITULO III. FUNDAMENTACIÓN TEORICA

1. Educación e indigenismo en México
2. La lengua náhuatl y su importancia en el contexto escolar del niño indígena
    - 2.1. La lengua náhuatl en el contexto comunitario
    - 2.2. Característica de la lengua náhuatl
    - 2.3. Adquisición de la lectura y escritura en la lengua náhuatl
3. Desarrollo del niño y la lengua escrita
    - 3.1. Desde un enfoque psicológico según Piaget

3.2. Aportes de Ausubel. La adquisición de la lengua escrita en el niño
3.3. Indígena desde el enfoque psicológico según Vigotsky
4. El juego para el acceso de la escritura
5. Algunos fundamentos Pedagógicos del Plan y Programa de estudio

CAPITULO IV. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN
1. La investigación acción participativa
2. Técnicas: de campo, observación participante, visita domiciliaria entrevista dirigida e investigación documental

CAPÍTULO V. ALTERNATIVA DIDÁCTICA
1. Roles en los criterios metodológicos
1.1. El papel del maestro
1.2. El papel del alumno
2. Secuencia didáctica
2.1. Características del método de enseñanza
2.2. Etapa preparatoria
2.3. Los momentos metodológicos
3. Objetivos de la propuesta didáctica y los objetivos particulares
4. Estrategias didácticas
4.1. Tosokiajauil, "Nuestros juguetes de barro"
4.2. Mijkailuitl, "Xantolo o Todos Santos"
4.3. Tiankistli, "El tianguis o mercado"
4.4. Evaluación de las estrategias
4.5. Los momentos de la evaluación: diagnóstica, formativa y sumativa.
5. Perspectivas de la propuesta pedagógica

CONCLUSIONES
BIBLIOGRAFÍA
ANEXOS

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo es resultado de un análisis reflexivo y critico de mi práctica docente, derivado de la problemática, la adquisición de la lectura y escritura en las niñas y los niños indígenas.

Tiene como propósito fundamental dar una posible respuesta favorable que pueda apoyar a los docentes para la atención de los primeros grados de educación básica en el medio indígena.

Esta Propuesta Pedagógica, parte de la necesidad de lograr el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua materna de las niñas y los niños indígenas de la comunidad de Aguacatitla, municipio de Huejutla Estado de Hidalgo.

Escribir con libertad es una forma de expresar nuestros sentimientos, deseos, necesidades, alegrías, etc. Adquirir este proceso de comunicación, retornando los elementos culturales, sociales y lingüísticos del contexto en el que nos desenvolvemos, se logra con menor dificultad, porque partimos de lo que es nuestro. En esta propuesta didáctica aplico como recurso fundamental para la adquisición del conocimiento de referencia, la ALFARERIA, los productos de éste oficio están presentes en cada una de las tres estrategias didácticas como objeto de estudio.

El contenido de la propuesta se formuló de la siguiente manera, dando breves descripciones de cada capítulo:

CAPITULO I. se presenta el planteamiento del problema en el que se expresa y delimita el objeto de estudio y las conclusiones que lo justifican. En este mismo se registran el objetivo general y los particulares que orientan el proceso de construcción de la propuesta pedagógica.

CAPITULO II. Se hace referencia al origen del nombre de la localidad y los antecedentes históricos de la misma, descripciones de los elementos de ubicación, de las actividades económicas, recursos naturales, culturales, sociales y lingüísticos, que en cierta forma influyen en el desarrollo de las niñas y los niños.

En este mismo capítulo, en el apartado dos, se hace mención del contexto institucional en cuanto a su fundación, organización laboral y los recursos materiales que son aspectos importantes en el proceso educativo.

CAPITULO III. En este apartado se consideran los elementos teóricos que fundamentan el objeto de estudio a partir de los principios psicológicos, pedagógicos y lingüísticos que permiten estudiar el desarrollo de las niñas y los niños.

CAPITULO IV. Se expresa el tipo de metodología que se eligió para conocer las principales dificultades que se presentan en la problemática planteada, así como las técnicas e instrumentos que se utilizan en el proceso de la construcción de la propuesta didáctica.

CAPITULO V. Se proponen las alternativas didácticas para la adquisición de la lectura y la escritura en lengua indígena. Primeramente se mencionan los roles en los criterios metodológicos, el papel del maestro y del alumno. Secuencia didáctica, en este apartado se describe la característica del método, los momentos metodológicos y la presentación del cuadro de contenidos así como los propósitos de la propuesta.

Las estrategias didáctica se presentan a partir de cinco momentos: en el primero la etapa preparatoria que consiste en ejercicios de maduración. Segundo, es la primera estrategia, con el nombre, TOSOKIAJAUIL, "Nuestros juguetes de barro", las niñas y los niños se apropian de las vocales del alfabeto náhuatl partiendo de palabras significativas.

En el tercer momento adquieren y amplían su conocimiento en la lectura y escritura con la estrategia, MIJKAILUITL, "Xantolo o Todos Santos", con el estudio de las consonantes del alfabeto náhuatl.

En el cuarto momento se aplica la estrategia, TIANKISTLI, "El tianguis o mercado" se hace uso de las consonantes para la lectura y la escritura con base a la clasificación que se presenta en el capítulo.

En el último momento se hace una recapitulación sobre la lectura y escritura a partir de las estrategias aplicadas. Por último se describen las formas de evaluar, la diagnóstica, formativa y sumativa, así como los rasgos de evaluación en el proceso de la aplicación de las estrategias. Conclusiones: En este apartado señalo los elementos culturales, sociales, naturales y lingüísticos como recursos fundamentales que favorecen la adquisición de la lectura y escritura y la experiencia que obtuve en mi práctica docente en la aplicación de las estrategias.

Bibliografía: Es el registro de las fuentes de consulta que permitieron para construir y fundamentan la propuesta pedagógica.

Los anexos. Se incluyen formatos de evaluación, croquis de la escuela y de la comunidad.

CAPÍTULO I.
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1. Definición del objeto de estudio

El programa .de educación indígena con referencia al lenguaje para el primer ciclo de educación primaria, sustenta un enfoque funcional y comunicativo, que es, lo que ofrece la asignatura de español del programa oficial, el propósito fundamental es desarrollar los conocimientos y habilidades comunicativas por parte del niño en la expresión oral y escrita.

Este enfoque pretende que las niñas y los niños aprendan a emplear con propiedad la lengua materna, en este caso, sientan que es suya la lengua náhuatl, para que expongan sus ideas, pensamientos, necesidades, deseos, entre otras. Al mismo tiempo que comprendan los mensajes de los demás, adquiriendo una mayor habilidad para comunicarse; busca que el alumno tenga capacidad y habilidad para expresarse en distintos contextos comunicativos exponiendo en forma organizada y coherente sus ideas. Sin embargo, estos sustentos en la práctica docente actual del subsistema de educación indígena, casi es nula su aplicación, porque sigue siendo la de castellanizar, sin considerar la lengua materna náhuatl de las niñas y los niños indígenas en el proceso enseñanza-aprendizaje, se promueve una educación de carácter narrativo y discursivo en la que se forman individuos pasivos, consecuentemente presentan dificultad en comprender algún tema, así como en la expresión oral y escrita; el maestro es el único que transmite conocimientos, el que sabe; y los educandos son unos receptores de conocimientos.

Una de las dificultades que se manifiesta en la expresión oral y escrita al término de la educación primaria es la incoherencia al expresarse en los diferentes contextos sociales, debido a que, al entablar conversaciones presenta limitantes en localizar con facilidad las palabras que le permitan manifestarse.

En cuanto a la apropiación de la escritura, se ha utilizado un método inapropiado, no funcional, por ejemplo, el del deletreo, silábico, que prácticamente impiden ajustarse aun

sistema de lengua (estructura gramatical). Esta práctica incide en los resultados que presentan los alumnos con estudios terminados en la educación primaria, manifiestan un bilingüismo deficiente, tanto en lo oral como en lo escrito.

Otra de los principales factores, se relaciona con los procesos de transmisión y apropiación de los contenidos escolares de !a escritura, en la cual, predominó la reproducción de contenidos programáticos tal como marca el plan y programas de estudio (1993), sin adaptación al entorno social, cultural y lingüístico de los educandos, repercute en la formación de los mismos; sin que exista una preocupación por superar estas deficiencias, en consecuencia a esta indiferencia, las niñas y los niños van arrastrando carencias a lo largo de su escolaridad de educación primaria.

Tentativamente se puede decir, que el problema se complica principalmente desde el primer grado, ya que por otro lado, influyen determinantemente los criterios de promoción para este grado, las normas[1] de inscripción, reinscripción, acreditación y certificación para las escuelas primarias oficiales y particulares incorporadas al sistema educativo nacional, expresan que todos los niños de primero deben ser promovidos al grado inmediato superior, sepan o no leer y escribir, en ocasiones la deficiencia se arrastra hasta concluir su educación primaria portando un conocimiento mecánico y memorístico.

Otros problemas que persisten en la enseñanza de la lengua escrita en el medio indígena, en parte siguen siendo, el no uso de los recursos didácticos apropiados, y el manejo del idioma español como medio de instrucción y objeto de estudio, sin considerar que no forma parte del código lingüístico de las niñas y los niños indígenas, que les es extraño o ajeno.

Uno de los factores desfavorables que se han presentado en mí centro de trabajo para llevar a cabo una enseñanza bilingüe con alumnos de primer grado, es la resistencia de algunos padres de familia, quienes se oponen a la enseñanza en la lengua náhuatl, para

[1] SEP. Norma de Inscripción, reinscripción, acreditación y certificación para las Escuelas primarias oficiales y particulares, incorporadas al sistema educativo nacional…

cualquier instrucción sugieren a que se haga por medio del idioma español, debido a que miran a la escuela como un centro educativo que puede realizar cambios sustanciales en cada uno de los educandos, esto se debe a que los maestros de esta escuela su labor ha sido muy apegada a los programas oficiales sin adecuarlos al contexto cultural y lingüístico, por lógica; los padres de familia coinciden Con ellos en que no se debe usar la lengua indígena porque no tiene importancia en la escuela, argumentan que los alumnos ya saben hablar y que ahora deben aprender el español.

Por consiguiente la educación dirigida a los educandos indígenas no cumple con los propósitos establecidos en la política educativa de promover el desarrollo de la cultura y lengua de los pueblos indígenas. Por lo tanto, planteo la siguiente interrogante, ¿cómo propiciar que las niñas y niños indígenas de primer grado de educación primaria se apropien de la expresión escrita en su lengua materna, considerando su entorno cultural?

2.- Delimitación

La presente propuesta tiene lugar en la Escuela Primaria Bilingüe "MAESTRO CAMPESINO" C.C.T. 130PB0623E, ubicada en la comunidad de Aguacatitla, Municipio de Huejutla, Estado de Hidalgo, perteneciente a la zona escolar 01, es de organización completa turno matutino, en la cual laboran siete docentes, un director j técnico y una persona de intendencia, con una población escolar de 188 alumnos, la mayoría es bilingüe (náhuatl -español, 12 internos -becados- de los 188 son monolingües en español procedentes de las colonias de Huejutla), se ha logrado formar seis grupos de primero a sexto, con un promedio de 26 alumnos cada uno.

Uno de los propósitos de la asignatura de español en el primer grado que propone el plan y programa de estudio de educación primaria, es que el alumno logre de manera eficaz el aprendizaje inicial de la lectura y escritura. Para lograr este propósito es necesario aplicar un enfoque congruente con las necesidades comunicativas de los alumnos, para ello, es importante partir de las experiencias previas de los alumnos en relación con la lengua oral y

escrita. Para tal efecto me propongo indagar sobre la posibilidad de iniciar a los alumnos en la adquisición de la escritura de tal manera que ellos perciban la función comunicativa de esta competencia como una necesidad para comunicarse realmente produciendo pequeños textos.

Estudios recientes reconocen que el lenguaje escrito tiene dos procesos[2]: La lectura y la escritura, a pesar de ser diferentes, se aprenden al mismo tiempo. Leer no significa reconocer o unir mecánicamente los sonidos de las letras o sílabas, lo importante de la lectura es comprender, establecer comunicación funcional entre lector y escritor, y escribir no significa unir mecánicamente las grafías o letras, lo importante de la escritura es la comprensión y producción. La escritura es producida en función de las necesidades para comunicar algo, por ejemplo cuando se escriben anuncios, cartas, recados u otro tipo de textos.

Mí práctica cotidiana actual para la enseñanza de la lengua escrita parte de una palabra significativa, no de sílabas o letras, porque el niño percibe conjuntos y no elementos aislados, estas palabras son de personas, animales o cosas que se relacionan con el entorno natural y social del niño, que puedan representarse por una ilustración o material concreto. Por la característica del grupo las niñas y los niños son monolingües en náhuatl, por lo tanto, los libros de textos gratuitos nacionales se abordan de manera oral y en menos tiempo porque los aprendices entran en un proceso de castellanización formal.

Estas actividades del área de lenguaje tienen un enfoque comunicativo y funcional y están relacionadas con los cuatro ejes temáticos que presenta el programa oficial: Lengua hablada, Lengua escrita, Reflexión sobre la lengua y Recreación literaria, en los cuales, se desarrolla las competencias comunicativas de hablar, escuchar, leer y escribir.

En la enseñanza de la lectura y escritura se hace mayor énfasis en el uso de los libros de texto en lengua náhuatl, contiene 8 unidades y una estrecha relación con la asignatura del conocimiento el medio del primer grado en cuanto a contenidos, excepto en la unidad 6,

[2] Apud

señala el contenido "Nuestro cuerpo" y mientras que el de Educación Indígena se estudia "Totekij" (Nuestro trabajo). Que a continuación se presenta el cuadro comparativo.

Programa Oficial (conocimiento del medio)	**Programa de Educación Indígena (Nauatlajtoli tlen Uaxtekapaj tlali)**
Unidad 1 Yo	Se Sentilistli: Na
Unidad 2 Mi familia	Ome: nochaneuaj
Unidad 3 Los juegos	Eyi: Mauiltilistli
Unidad 4 La escuela	Naui: Kaltlamachtiloyan
Unidad 5 Mi comunidad	Makuili: Nochinanko
Unidad 6 Nuestro cuerpo	Chikuasej: Totekij
Unidad 7 El agua	Chikomej: Atl
Unidad 8 Las plantas y los animales	Chikueyi: Kuatinij uan yolkamej

3.- Justificación

Motivado por el problema que presentan mis alumnos para el logro de la apropiación de la lengua escrita, he hecho un análisis de esta situación y ha sido una preocupación muy particular en la forma que conduzco la enseñanza en general y en forma específica la lengua escrita que se ha reflejado, en el aprendizaje y formación de mis alumnos del primer grado de educación indígena. Los resultados de este esfuerzo son deficientes e inadecuados, porque hasta ahora son pocos los alumnos que empiezan a leer ya escribir palabras dictadas o producir textos breves o cortos.

En este sentido la educación tradicional ha estado muy arraigada en mi práctica cotidiana, se reflejaba en el estilo de enseñanza en donde formaba alumnos con un lenguaje de expresión oral y escrita mecánica, en el que a cada momento se repetía las sílabas o letras, llenando hojas con letras sin significados, el dictado o copiado de lecciones sin sentido para los alumnos.

Por otra parte, la influencia de la educación tradicional se refleja en el aprendizaje de las niñas y niños indígenas, la prueba está en que hay alumnos de educación primaria de grados más avanzados o de otros niveles que hacen uso de una lengua escrita inadecuada,

muestran apariencia de ideas incoherentes, y por lógica no cumple con los usos y funciones comunicativas, (de expresar, informar, divertir, conversar, etc.). A pesar que existen diversas propuestas de programas como Programa Nacional para la Lectura y Escritura[3] (PRONALES), Nauatlajtoli tlen Uaxtekapaj tlafi[4] (Lengua Náhuatl de la región Huasteca), Ejercicio del lectoescritura[5] -alfabetización a partir del nombre propio-, para apropiarse de la lengua escrita, no había considerado a poner en práctica alguna de éstas.

Por lo tanto, opté por retomar la metodología de la propuesta de la Nauatlatoli tlen Uaxtekakaj tlali que se enfoca dar atención a la lectura y escrita de la lengua náhuatl. Los aportes teóricos y metodológicos que resulten de esta propuesta pedagógica no sólo permitirán obtener un conocimiento avanzado en este aspecto, sino a mejorar las competencias lingüísticas y comunicativas, que le permita acceder a los conocimientos del grado ya iniciar a las niñas y los niños en el uso funcional de la lengua, es decir, para que cumplan con funciones prácticas en su entorno social inmediato.

El logro de la apropiación de la lengua escrita en su lengua materna de las niñas y de los niños indígenas, logran la formación definitiva de sus esquemas mentales, mismas que les facilitará al acceso del aprendizaje del español como segunda lengua en la expresión oral y escrita, que a la vez, habrá mayor comprensión en los contenidos de las asignaturas porque cuenta con referencia de apoyo.

4.- Objetivos

4.1. Objetivo general

Proponer una alternativa didáctica que permita a las niñas y los niños indígenas de primer grado lograr de manera eficaz el aprendizaje inicial de la lectura y escritura en

---

[3] Programa Nacional Para la Lectura y Escritura
[3] Nauatlajtoli tlen Uaxtekapaj tlali (Lengua Náhuatl de la región Huasteca), Primer Ciclo, DGEI, México, 1996.
[4] MAJCHRZAK Irene. Ejercicio de Lectoescritura. Alfabetización a partir del nombre propio. Gobierno del estado Tabasco, México, 1987.

lengua materna a partir de los elementos culturales y lingüísticos de su localidad.

4.2.- Objetivos específicos

- Conocer los factores psicológicos, lingüísticos, pedagógicos y antropológicos que posibiliten elaborar la propuesta pedagógica para brindarles a las niñas y los niños indígenas apropiarse de la lengua escrita.

- Lograr al término del curso escolar que el alumno se exprese por escrito con coherencia, claridad y sencillez al construir enunciados o pequeños textos.

- Propiciar el desarrollo de las competencias básicas, (escuchar, hablar, leer y escribir) a partir de su potencialidad lingüística iniciada en su medio natural y social.

- Identificar e investigar a través de los diferentes recursos los motivos que causan los problemas de aprendizaje que presentan los alumnos.

- Ofrecer tiempo extra a las niñas y los niños que presenten dificultades de aprendizaje.

- Planear y convocar reuniones para sensibilizar a las madres y padres de familia sobre la importancia del uso de la lengua materna en el proceso educativo.

- Compartir experiencia en talleres de trabajo colegiado con los docentes del Centro de Trabajo para sensibilizar a docentes de la relevancia que tiene la lengua materna en el proceso enseñanza-aprendizaje.

CAPITULO II.
REFERENCIAS CONTEXTUALES

1. Contexto social

1.1. Origen de la comunidad.

El lugar donde realizo mi práctica docente lleva por nombre Aguacatitla, comunidad que pertenece al municipio de Huejutla de Reyes Hidalgo. La palabra se compone en dos raíces del idioma náhuatl, y que se divide de la siguiente manera, aguacat -i -tla; aguacat proviene de la palabra auakatl que significa aguacate; la vocal i es un nexo, que une las dos raíces; tla, lugar de abundancia; es decir, lugar donde hay muchos árboles de aguacate, dicho en español se ha preferido denominarla Aguacatitla.

El nombre tradicional es adoptado según referencias por los primeros moradores en el año de 1843[6], contaba con una superficie de dotación comunal grandísima en hectáreas, perteneció a la cabecera del ejido de la comunidad de Panacastlán del municipio de Huejutla.

En 1925 fue dividido, por crearse otras comunidades, como Tepexititla, La Cruz, Zocuiteco, Huisquilititla, Apetlaco y Palzoquiapa, siendo cabecera ejidal la comunidad de Chililico con 1621 hectáreas. Llega en este lugar de Aguacatitla, en el año de 1860 el señor Antonio, siendo el fundador de este lugar de referencia, conocido por el nombre de ANTONTSIJ sin identificar apellidos, en compañía de su esposa doña ANA, conocida como ANATSIJ, para hacer su radicación definitiva, según la versión de la gente que esta pareja de familia contaban con bienes económicos suficientes, es decir, ricos para los moradores, que más tarde les roban sus pertenencias.

Los límites de la localidad son: Al Norte con la comunidad de Chililico y Tepexititla, al Oeste con Huitzquilititla y Apetlaco, al Sur con Tepeolol y Atalco y al Este con

---

[6] Profesor Raymundo Hemández Santos. Monografía de la Comunidad de Aguacatla. Fundación de la comunidad. Archivo de la escuela, Estudios no publicados, 1977.

Candelaria. Se localiza a 8 kilómetros de la cabecera municipal, 5 kilómetros con carretera pavimentada, (México-Tampico) y 3 Km. de terrecería para llegar a la localidad aludida.

1.2. Clima y vegetación

El clima que predomina en esta localidad es totalmente cálido, en los últimos años ha ido aumentando el calor, los señores de avanzada edad le atribuyen ala tala inmoderada de árboles, como consecuencia de las diferentes actividades del hombre, comenzando por el cultivo de la tierra o para obtener madera. La mayor parte del año es muy caliente llegándose a registrar ordinariamente temperaturas arriba de los 35° C, en los meses de Marzo a Junio, se pueden observar grandes sequías que perjudican la agricultura y ganadería de la región; el invierno es breve pero extremoso en los meses de Diciembre a enero y parte de febrero, la temporada de lluvias abundantes comprende desde fines de junio a septiembre, tiempo propició para el cultivo y ganadería.

La comunidad de Aguacatitla se encuentra enclavada en una cañada rodeada por dos lomas que reciben el nombre de Tepetzintla y Eyitepetl que viene siendo una prolongación de la sierra Madre Oriental. Cuenta con un arroyo que pasa por la orilla de este lugar, su corriente caudal es temporal, sus aguas son utilizadas para el aseo personal y lavado de ropa, actualmente con el uso de detergentes el agua se va contaminando y perdiendo los pocos peces que aún existen y por consecuencia dejan de consumir un alimento nutritivo después de que la pesca es considerada como una actividad de diversión.

La vegetación es regular, debido a que ya hay pocos árboles maderables pero sí abundante en plantas de diferentes tipos que se clasifican en medicinales, ornato, comestibles, que a continuación se da la explicación de cada una de ellas.

Medicinales: El estafiate y el epazote que sirven para los parásitos y cólicos, la guásima para la diabetes, el pioche para vómito y diarrea, la hoja de guayaba para la diarrea y los intestinos, la chaca para la calentura, fiebre y dolor de cabeza, existen muchas plantas

medicinales, como la malva, cola de caballo, pajo azul, eucalipto, flor de azar, flor de naranja, etc.,

Ornato: el tulipán, gardenia, framboyán, flor de muerto, rosas, bugambilia, hortensias, palmilla, jazmín, alcatraz, lirio, etc. Frutales: El naranjo, plátano, limón, guayaba, zapote mamey, mango, ciruelo, jovo; estos frutos son temporales y se aprovechan para consumo familiar, excepto la naranja que se comercializa en virtud de que los habitantes cuentan con sus terrenos cultivados de esta planta frutal.

Plantas comestibles; cilantro, cebolleja, mesis y algunas verdolagas. Los pocos árboles maderables con que cuenta la comunidad son: El cedro, pioche, guásima, chaca, quebrache, ceiba, otate, palo de rosa, sauce, ahuehuete, etc., éstos son algunos de los árboles que se aprovechan de su madera para construir casas y muebles aunque es importante mencionar que hay mucha tala del árbol de cedro, aguacate, mango y pioche para la fabricación de muebles.

Los productos naturales que se mencionan como frutales y plantas comestibles que los habitantes de esta localidad aprovechan, son nutrientes para su organismo en virtud de que proporcionan proteínas, vitaminas y minerales, aunque su consumo es en poca escala ya que es temporal de cada uno de éstos. Con relación a las maderas que se mencionan es un recurso indispensable para seguir manteniendo su trabajo del cual obtienen su sueldo para el sostén de la familia.

1.3. Fauna

En esta comunidad se puede encontrar una gran variedad de animales silvestres como son: El conejo, tlacuache, ardilla, mapache, tejón, armadillo, coyote, zorrillo, de aves; La paloma, chachalaca, calandria, primavera, tordo, golondrina, águila, búho, gavilán, garza, codorniz, desafortunadamente algunos de éstos se van extinguiendo por falta de una vegetación más favorable. Los animales que son aprovechados para su consumo y

comercialización en esta localidad son: las vacas, cerdos, guajolotes, gallinas, borregos, que los habitantes de este lugar los cuidan con mucho esmero por ser fuente de ingreso económico para ellos mismos, mientras tanto, los gatos y los perros visto como animales domésticos guardianes, el perro cuidad la casa y el campo, el gato de caza ratones.

1.4. Principales actividades de la comunidad

Los habitantes de esta localidad se dedican a la carpintería, la mayoría de ellos son propietarios y cuentan con su propio taller con herramientas eléctricas tales como: El serrucho, cepilladora, taladros, tornos, etc., y el resto de los señores son asalariados en esos talleres de micro industrias donde perciben un sueldo de 80 a 100 pesos diarios de un horario de 8 a 16 horas, la diferencia del sueldo se debe al trabajo que realizan. Los muebles que más se elaboran son los balancines, mesa comedor, alacenas, juegos de sala y otros, los llevan a comercializar diferentes partes del país, principalmente en las ciudades de Pachuca, México, Tampico, Puebla y Toluca. Sin embargo en el lugar llegan compradores intermediarios de otros estados de nuestra república, que adquieren la mercancía en mayoreo.

Los niños de esta localidad participan en las actividades de carpintería, desde los seis años de edad, hacen tejidos de algunos muebles y otros de más edad cepillan tablas, lijan muebles, barnizan, etc., de esta manera representan un apoyo para la producción de muebles de la familia, recuperan los conocimientos y habilidades de sus padres, adquieren la noción de compra-venta, aprenden a tratar y a escuchar personas que usan como única lengua el español, amplían su vocabulario en español debido a que se familiarizan con los nombres de las herramientas, etc.

La agricultura tiene que ver con el tipo de suelo, se clasifica por su color, el que les reditúa un poco mejor negro considerado adecuado para el agricultor, de hecho es fértil, se aprovecha para cultivar el maíz, fríjol, café y naranja, aunque esto se da en baja escala, debido a que producen solo para el autoconsumo y no precisamente para la

comercialización. La producción es de temporal y escasa porque la actividad principal es la carpintería.

Las herramientas que utilizan para labrar sus tierras son rudimentarias, (el azadón, el huíngaro y el machete) El maíz que es el alimento básico para estas familias, se siembra dos veces al año, la primera llamada tonalmili que tiene una duración de seis meses para obtener el producto que es de" octubre a marzo y la otra de junio a noviembre. Los que no se dedican al cultivo de estos productos, los adquieren en la ciudad de Huejutla, principalmente en los días de comercio. Sin embargo los que poseen pequeñas tierras como ejido cultivan el naranjo, el producto es vendido en la ciudad de Huejutla, pero también llegan a este lugar compradores o acaparadores de otras regiones. Otra de las fuentes de ingreso económico familiar es el ganado vacuno, la producción que se obtiene, como la leche es para consumir dentro de la familia y su venta entre los propios vecinos y que de alguna manera contribuye en la alimentación de las familias, principalmente en los niños. Cuando tienen una necesidad económica van vendiendo sus animales, son pocos los que se dedican al cuidado de este tipo de ganado.

En este sentido, los niños adquieren conocimientos sobre el cuidado y la atención que se les da a los animales porque participan directamente en estas actividades, así en la educación formal contribuye en la recuperación de los conocimientos previos para el desarrollo de los contenidos.

Otro de los recursos naturales de mayor relevancia social y económica para la población (mujeres) es el barro que es aprovechado por las señoras para elaborar vasijas de uso doméstico, como son: las ollas, cómales, chachapales, moldes para piloncillo, jarros, jarrones, macetas, pitos, candeleros, (vasija que sirve para quemar el copal), resina que puede usarse como incienso, muchos de los nombres de estas vasijas son términos de origen náhuatl. Los nombres que se utilizan para darle nombre a éstas son: Komalí, komitl, chachapalí, chopí, tlikomitl, etc.

La actividad de alfarería se realiza en poca escala durante el año, sólo hay una temporada cuando las señoras se dedican más a moldear estas vasijas que es por el mes de Julio a Octubre porque tiene mayor venta antes de la fiesta, conocida regionalmente como Xantolo, Todos Santos, ya que son utilizadas en la fiesta tradicional ya mencionada, su venta se hace en los diferentes tianguis de la región. Actualmente hay pocas señoras que se ocupan de este oficio, los niños tienen mucha participación en esta actividad, ayudan a seleccionar el barro y prepararlo, también participan en la venta de estos productos. Comentan las señoras que con el recurso económico que obtienen de la venta de éstos, aprovechan para comprar lo necesario para la fiesta de Xantolo, en estas intervienen las señoras y los niños que contribuyen en la economía familiar.

En estas actividades que tienen participación las niñas y los niños indígenas adquieren conocimientos comunitarios que son recursos significativos que la escuela debe retomar para relacionarlo con un contenido formal, a través de estos conocimientos previos, permite a los educandos a desarrollar la capacidad en la expresión oral, experiencias y fluidez en su lengua materna. En las situaciones comunicativas le permite conversar, describir, narrar, etc.; que son contenidos del programa de educación indígena basados de la asignatura de español. Por lo consiguiente la familia es el primer y más importante agente de socialización, representa la unidad mínima de organización social, en ella el niño forma parte importante desde que nace, la interacción primero con sus padres y luego con su entorno, le permite desarrollar habilidades, capacidades, aptitudes, actitudes, valores, nociones y conocimientos que le permiten conocer su realidad para adaptarse a él.

Por las condiciones sociales y económicas en que viven las familias indígenas, se asumen como unidad de producción donde cada una de las personas que la integra aporta su fuerza de trabajo según su edad, sexo y posibilidades físicas. Por lo regular, los niños se les inicia en las tareas agrícolas y en la cría de animales, en tanto que, las niñas se van incorporando desde pequeñas a los quehaceres domésticos de la casa, al cuidado de los hermanitos pequeños, así como, a dar atención a los animales domésticos.

1.5.- Organización comunitaria y política

La comunidad se organiza por una Delegación Municipal, los miembros de ésta son elegidos por todos los ciudadanos de la misma, a fines de cada año civil para empezar a fungir al inicio del año siguiente; la integran un propietario, suplente, secretario, tesorero, primer y segundo vocal. Tiene como primera función de realizar diferentes tipos de gestoría; solicitar material ala Presidencia Municipal o a otras Dependencias de gobierno para la construcción de obras en beneficio de la comunidad, así como, la de vigilar los trabajos y el bienestar de los habitantes del lugar.

Existe también Comités, en educación, la Sociedad de Padres de Familia que está integrada por un Presidente, Vicepresidente, Secretario, Tesorero y seis vocales, su función principal es velar por los bienes materiales y económicos de la escuela primaría, y por el equilibrio armónico entre las relaciones de colaboración escuela-comunidad. Así mismo, esta conformado el Comité Femenil, que tiene la función de organizar actividades de limpieza de calles, pozos y lugares públicos. En términos generales todos los Comités se coordinan con la Delegación Municipal del lugar para realizar en forma organizada los trabajos que a cada comité le corresponde.

El comisariado ejidal se encuentra en el poblado de Chililico, Hgo., por ser ésta, cabecera ejidal, pero todas estas autoridades tienen la tendencia de mejorar la propia comunidad.

Desde hace mucho tiempo la población ha pertenecido al partido revolucionario institucional (PRI), la mayoría de los habitantes aun pertenecen a éste, mientras hay indicios de que algunos han comenzado a simpatizar y militar en otros desde hace poco tiempo han decidido cambiar de partido, como es el Partido Acción Nacional (PAN), por las promesas incumplidas, engaños de sus dirigentes. Sin embargo, se respetan las ideologías de cada quien, de la cual, permite la unidad y el apoyo para los trabajos que se requieren en beneficio de la localidad. Además de militar en un partido político se han adherido en alguna organización oficial como es la Confederación Nacional Campesina

(CNC), en algunas ocasiones han pertenecido a la organización Central Campesina Independiente (CCI), o a la Unión Regional de Ejidos y Comunidades de la Huasteca Hidalguense (URECHH) Las decisiones que han tomado los habitantes para pertenecer a un partido u organización, ha sido con el propósito de lograr bienes materiales como son los apoyos comunitarios en beneficio a las familias y las obras a favor de la comunidad.

El trabajo de faena representa un medio de cohesión social entre los habitantes de la comunidad los cuales realizan diferentes trabajos con el apoyo del gobierno municipal, así como, en cualquier tipo de actividad social tanto familiar y comunitario que presentan en donde es muy palpable la participación de todos los habitantes, es un ejemplo de formación para las nuevas generaciones y que de alguna forma influye en la educación.

1.6. Tradiciones y costumbres

La totalidad de los habitantes de esta localidad son católicos y todos participan en las diferentes actividades para celebrar algún acontecimiento religioso. Sus fiestas religiosas principales son: la celebración a La virgen del Carmen, patrona de la comunidad y se celebra el día 16 de Julio de cada año, los que organizan esta celebración son los del Comité, integrado por un Presidente, Secretario y un Tesorero, conocidos como catequistas, ellos le solicitan al Delegado municipal de la localidad para que convoque una reunión de vecinos y que decidan la forma en que se va a celebrar esta fiesta patronal. Esta, inicia el día 15 de Julio y el 16 hay procesión, bautizos, primera comunión y en ocasiones casamientos.

El 19 de Marzo festejan el día de San José y es en honor a los carpinteros, para celebrar esta fiesta los carpinteros son los que hacen los preparativos, piden apoyo al Delegado Municipal para organizar esta celebración con la participación de todos los vecinos en donde los pocos campesinos contribuyen en esta fiesta con la ayuda económica. Para los carpinteros es de mucha relevancia, porque creen que San José es a quien deben encomendarse para que el trabajo les proporcione ganancias y sean protegidos de las

envidias o de algún accidente que pudiera presentarse al usar las herramientas.

La fiesta de "Todos Santos" conocida como XANTOLO o MIJKAILUITL en la Huasteca Hidalguense, se celebra cada año los días 30 y 31 de Octubre, 1 y 2 de Noviembre. Todos los habitantes de este lugar celebran esta fiesta tradicional y con muchos días de anticipación los señores y señoras compran todo lo necesario en los tianguis, que hay en los diferentes lugares de la región, los productos que compran con tiempo es el cacao, azúcar, cohetes, ropa, ollas, candeleros, copaleros, veladoras o ceras, chile ancho para los tamales o mole y ya faltando dos o un día antes de la fiesta preparan o compran el pan, compran carne o casi todos sacrifican sus animales para que tengan suficiente carne para los tamales, los animales que sacrifican son los cerdos, guajolotes y pollos.

El día 30 de Octubre por la noche arreglan sus altares con arcos adornados de SEMPOALXOCHITL, "flor de muerto", y palma. El día 31, según la creencia, llegan los Angelitos -niños difuntos-, es el primer día de ofrenda y para los angelitos preparan caldo de pollo o tamales de ajonjolí, chocolate, pan, dulces, fruta y una olla con agua.

El 1 de Noviembre es el día de "Todos los Santos", hacen mole, tamales ya medio día, 12 horas, colocan las ofrendas en el altar y se reúne toda la familia, el padre de familia hace su sermón llamando a sus familiares difuntos, la madre de igual forma con los suyos para que vengan a tomar los alimentos que más les gustaba en vida. Encienden velas, una para cada difunto, las ceras más gruesas para los familiares difuntos más cercanos y las delgadas los parentescos lejanos y echan cohetes a esta hora.

El 2 de Noviembre, día de los Fieles Difuntos, todos se van al campo santo, allá celebran una misa, adornan las tumbas de sus familiares con flores de muerto, echan agua bendita, encienden sus ceras, queman incienso, echan cohetes, ponen ofrenda y luego la comparten entre ellos.

En los días de fiesta de Todos Santos, se disfrazan y van bailando en las casas al compás de la música de un trío, también hacen intercambio de tamales, pan, fruta y otros

antojitos en el transcurso de la fiesta entre familiares y amigos. Las niñas y los niños observan estas actividades en todo el día, que después las ponen en práctica como parte de su juego, en el que adquieren conocimientos, habilidades y actitudes que vienen a contribuir en su educación formal.

Por otro lado, festejan la aparición de la Virgen de Guadalupe, 12 de Diciembre en esta fiesta participan algunas niñas de la localidad con danzas de las inditas, lo cual se les tiene que conceder un día o dos de permiso autorizado por la dirección de la escuela.

Una forma de cómo participan todos los señores del lugar para llevar a cabo las posadas de Diciembre hasta el día 24, nacimiento del niño Jesús, es un grupo, formando nueve equipos de los que viven más cerca, vecinos de la misma localidad, se organizan para recibir la posada en las que dan dulces a todos los niños. En estas fiestas del mes Diciembre las relaciones sociales son más intensas entre los habitantes de este fugar, principalmente entre catequistas y autoridades para organizar estas actividades.

En estas celebraciones los catequistas tienen una función muy importante con todos los habitantes del lugar, son los que organizan actividades y ha revivir las fiestas que permiten transmitir a las nuevas generaciones, hábitos, valores, cooperación, valoración de tradiciones y costumbres, etc. Sin embargo, no tan sólo se da esta relación entre representantes, señores y jóvenes, sino que también, hacen participar a las niñas ya los niños de la localidad para que reciban el catecismo en el que de alguna forma se van socializando, adquiriendo valores morales y descubriendo los conocimientos que tienen las personas adultas que los rodean; sin embargo, esta relación representa una fuerza ideológica que influye de manera decisiva en la formación integral de los sujetos.

En cuanto al vestido la mayoría de los habitantes, en el caso de los hombres usan pantalón y camisa, zapatos o tenis y los de edad usan calzón de manta y camisa de la misma tela, huaraches y sombrero; las mujeres de nuevas generaciones usan vestido en diferentes colores, huaraches de plástico; las mujeres de edad el traje típico, falda de colores fuertes, camisa bordada, trenzas con listones y aretes.

Con relación a las casas habitación, la mayoría son de lámina galvanizada, las paredes cubiertas de barro, el armazón con madera resistente, como pioche, cedro, otate, etc. Los primeros pobladores construían sus casas de zacate Como las que se mencionan; después de teja que todavía existen algunas, pero también, hay casas de losa hechas Con material concreto; cemento, block, arena, varilla, etc.

El grupo que predomina en esta comunidad es el indígena náhuatl, aún conservan los rasgos físicos de esta cultura, de tez morena, de estatura regular de 1.60 a 1.70 m., pelo negro, castaño oscuro, complexión delgada, aunque no es del todo puro, representan mezclas con raza mestiza como consecuencia del colonialismo externo e interno del español. La lengua materna es el náhuatl, hay una variante dialectal en esta comunidad Con respecto a otras comunidades de la región, en el habla no utilizan la "ti", por ejemplo para decir piedra en náhuatl lo aceptable dentro de la norma gramatical es tetl, pero aquí se dice simplemente tet, o para decir, hombre dicen takat. Sin embargo, yo como docente me adapto a su forma de hablar para que pueda entenderme con mis alumnos, pero en la escritura se respeta la normalización aunque no en la oralidad.

Con relación a los medios de comunicación casi todos cuentan con su radio-grabadora, algunos con televisión, la comunidad cuenta con una caseta telefónica, exclusivamente para hacer llamadas a larga distancia. Con estos medios de comunicación, los niños, desde el seno familiar adquieren conocimientos que permitirán enriquecerlos con los contenidos escolares.

La comunidad cuenta con el servicio de luz eléctrica, transporte, en el cual, hay varios vehículos que se dedican exclusivamente a transportar gente hacia la ciudad de Huejutla, principalmente a los estudiantes de las escuelas secundarias y preparatorias con un número aproximado de 25 a 30. Huejutla cabecera municipal y es la ciudad más cercana de la localidad, que cuenta con instituciones educativas de nivel medio superior y superior, comercios y hacer compras lo que existe en la comunidad.

El medio de transporte que se usa para el pasaje son las camionetas con redila. También hay mucho transporte para muebles y se hace con vehículos particulares de otros lugares.

Actualmente existen dos tiendas en las que se pueden comprar algunos productos de primera necesidad, pero también, hay una tienda CONASUPO, en la que venden más productos básicos.

2 Contexto institucional educativo

2.1. La escuela

La educación primaria en esta comunidad inició en el año de 1935, con su identificación oficial de "VENUSTIANO CARRANZA", con clave 1305466 de Primarias Federales. Para 1972 inicia el Servicio de la Dirección General en el Medio Indígena, conjuntamente con un docente de Primarias Federales con la comisión de director con grupo. La labor del personal de la Dirección General en el Medio Indígena era atender a los niños de 5 años de edad con el propósito de castellanizar, para que al ingresar a primer grado de primaria el niño iniciara con el uso de la lengua española.

A partir del día 5 de diciembre de 1975, la Escuela Primaria a pertenecer al Sistema de Educación Extraescolar en el Medio Indígena pero ahora con el nombre de "MAESTRO CAMPESINO", con clave 13DPB0623E, nombre seleccionado en un acuerdo de vecinos y personal docente con previa autorización por la supervisión escolar. Su funcionamiento inicia con el periodo escolar 1976-1977 en el mes de octubre del mismo periodo con maestros promotores culturales bilingües.

Está ubicada en el centro de la comunidad, a la orilla de la carretera principal, factor que favorece a su acceso, los alumnos llegan a la escuela sin ningún problema de distancia. Se encuentra en un lugar seco, adecuado y fuera de peligro de alguna inundación ya una distancia considerable del río, esto permite mayor seguridad para los alumnos, maestros y

confianza de los padres de familia. Su orientación es adecuada, los rayos solares no caen directamente a los salones y la iluminación es considerable.

Por estar ubicada ala orilla de la carretera, la circulación de los vehículos es constante, distrae a los alumnos el ruido que producen, interrumpen la comunicación entre maestro-alumno o alumno-maestro, de igual forma el ruido que producen las máquinas de los talleres de carpintería, lo cual, afecta en el aprendizaje de los alumnos ya que no todos ponen atención en las indicaciones, sugerencias, etc.; por lo que en ocasiones es necesario explicar nuevamente.

Mi inició como docente en este Centro de Trabajo, fue en el periodo escolar 1995-1996, las condiciones físicas de los inmuebles y muebles estaban en pésimas condiciones, en este periodo escolar contaba con tres edificios; el primero, hecho por loS vecinos de la localidad con material de la región, (piedra, madera, lámina metálica), con poca iluminación y mala ubicación, el segundo fue construido por la Presidencia Municipal que cuenta con cuatro aulas en malas condiciones, hay mucha interferencia de un salón a otro cuando los niños o maestro participan en la clase. El último edificio se construyó de un aula didáctica destinado para sexto grado con un espacio de 25 m2 muy diferente a los anteriores que tenían una medida de 36 m2., dentro del terreno escolar hay una cancha de básquetbol en malas condiciones único espacio para las actividades de educación física, ensayos y actividades socioculturales.

A principios del periodo escolar 1996-1997 dio inicio la construcción de un edificio con cuatro aulas didácticas y la dirección de la escuela por parte del Programa para Abatir el Rezago Educativo (PARE) en coordinación con la Presidencia Municipal, a finales de este periodo escolar se hizo entrega del edificio que inmediatamente se le dio uso, así mismo, las dos aulas de un edificio escolar ubicado cerca de la nueva construcción el cual estaba abandonado y en malas condiciones ya que en tiempo de lluvias se filtra el agua.

El patio cívico que tiene esta nueva construcción es amplio sólo que no está pavimentado, lugar donde se realizan los honores a la bandera, formación de alumnos para

iniciar con las actividades. Sin embargo estando en estas condiciones su uso es para la integración de equipos con algunas dinámicas y juegos organizados.

En cuanto a los muebles los mesabancos eran binarios y en muy malas condiciones y escasos, en mi grupo que era el segundo grado de 45 alumnos, hubo necesidad de sentarse hasta tres alumnos en un mesabanco. A fines del período escolar 1996-1997, se logró obtener butacas con paleta, lo cual fue un gran avance ya que permite organizar el aula de distintas formas para la integración de alumnos en pequeños grupos de trabajo.

La escuela no cuenta con letrinas, los alumnos tienen que ir fuera de la comunidad para hacer sus necesidades fisiológicas, problema que repercute en el aprendizaje de los alumnos, ya que algunos se ausentan en ciertos momentos de la clase.

Las instalaciones educativas cuentan con el servicio de luz eléctrica, también cuenta con algunos recursos didácticos; libros de rincón de lectura, mimeógrafo o conocido también como duplicador, dos máquinas de escribir, radio grabadora y aparato de sonido, recursos que permiten despertar el interés para ampliar y apropiarse de los conocimientos a través de la interacción con ellos, por ejemplo, el uso de los libros de rincón de lectura se extraen cuentos, leyendas, historias, etc.; temas que amplían los contenidos escolares, la radio grabadora; cantos, cuentos grabados, música .para bailables, etc.

Las relaciones humanas entre maestros, padres de familia y autoridades de la localidad es muy poca, no se da el apoyo necesario por parte de las autoridades y padres de familia en las actividades y servicios que requiere la institución educativa. Los ocho maestros que laboramos incluyendo al director de la escuela, no hemos sabido conquistar la amistad y confianza que debe existir entre maestros, autoridades y padres de familia, desde el punto de vista particular, se debe a que todos los que laboramos en esta escuela nos concretamos únicamente al horario de trabajo, de 8:00 a 13:00 horas, y no programamos reuniones con ellos por las tardes. Todos radicamos en la ciudad de Huejutla, y por lo tanto no convivimos con ellos en la comunidad por las tardes. El maestro asiste por las tardes sólo cuando se programa alguna actividad con los alumnos o maestros, o el maestro que

tiene la comisión de deportes con los alumnos que se realiza una vez por semana.

Desde que me inicié como docente en esta escuela me adapté a la forma de trabajo como ellos lo hacen, en el sentido de cumplir con el horario de trabajo establecido de 8:00 a 13:00 horas, sólo cuando cumplía con la comisión de deportes citaba a los alumnos por las tardes una vez por semana. No realicé ninguna reunión con los padres de familia para informar el avance, aprovechamiento o problemas de aprendizaje de sus hijos, no conocía a todos los padres de familia.

Cuando inició el periodo escolar 1996-1997 atendí el primer grado tuve la necesidad de comunicarme con los padres de familia para proponer mi forma de trabajar con sus hijos, los cité a una reunión con la finalidad de darles a conocer de la necesidad de apoyarnos en la educación de sus hijos, la importancia y valor que tiene la lengua materna del niño en la apropiación de la lecto-escritura en los primeros años de educación primaria. No todos aceptaron que en la educación de sus hijos se use el idioma náhuatl, argumentaron que las niñas y los niños porque ellos ya lo saben, lo que desean, es que aprendan el español. También hice referencia de la necesidad de aprender el idioma oficial. A través de estas reuniones que realice con previa programación logré identificarme en los trabajos entre maestro -padres de familia y padres de familia -maestro.

Los señores han demostrado interés en la educación de sus hijos, tienen más participación en las tareas educativas, asisten a las reuniones que programé después de sus actividades diarias de campo o de oficio. Las visitas a domicilio que hice con algunas familias para darles a conocer los problemas de aprendizaje, disciplina, incumplimiento de tareas, etc., ha permitido darse esta relación que debe existir entre maestros y padres de familia.

Las actividades que se realizan en el interior de la escuela se inician con honores ala bandera en los días lunes y de martes a viernes formación de alumnos para dar algunas indicaciones, revisión de aseo personal, información cuando hay necesidad, de 8:30 a 10:30 actividades académicas, de 10:30 a 11:00 receso y de 11:00 a 13:00 actividades

académicas.

Las actividades escolares se realizan en función de un programa para la educación indígena correlacionado con los contenidos del programa oficial, haciendo uso de la lengua indígena en todo momento para el tratamiento de los mismos, para el aprendizaje de éstos se elabora el plan anual de actividades como un requisito administrativo, por un lado, permite anticipar algunos recursos para el aprendizaje, sin embargo no se cumple en su totalidad en la aplicación de estas actividades programadas debido a que en el transcurso del ciclo escolar se asiste a reuniones sindicales, oficiales, festejos, ensayos para concursos, comisiones de acción social, deportes, periódico mural y otras; cursos de actualización; aplicación de vacunas a los alumnos, programas y campañas por el gobierno, situación que viene a repercutir en parte las actividades docentes y el grado de aprendizaje de los alumnos es menos que se refleja en el bajo aprovechamiento, aunque también influyen otros problemas como los familiares, económicos, salud, desintegración familiar y psicológico. Estas explicaciones coinciden con la siguiente cita:

> Las múltiples tareas de un maestro de primaria, rebasan la función de enseñanza sobre la cual se centra el currículum normalista; el trabajo del maestro incluye otra serie de funciones que se relaciona con la organización de su grupo y la operación de la escuela.[7]

2.2 El aula

El aula es un espacio donde se concentran maestro y alumnos. El maestro identifica el grado de conocimiento que ha adquirido el niño en su contexto familiar y comunitario, también donde los alumnos aprenderán nuevos conocimientos formales y abstractos con base a sus conocimientos previos ya la vez externar sus sentimientos, pensamientos, vivencias, deseos, forma en que se da la interacción entre alumno-maestro, cabe mencionar

---

[7] Rockwell, Elsie y Ruth Mercado. "De huellas, bardas y veredas: Una historia cotidiana en la escuela", en: SOCIEDAD Y EDUCACIÓN. 1er. Semestre. SEP, UPN, México. 1991. p. 16.

que en esta interacción el uso de la lengua materna del alumno le permite expresarse libremente, con seguridad y confianza, he observado que cuando hago uso del idioma español para comunicarme con ellos, muchos se quedan callados o sus respuestas son cortas, (no, sí) otros no preguntan o no contestan por temor a equivocarse o ser criticados por sus compañeros quienes comprenden un poco el idioma.

Los alumnos saben que en el aula existen algunas normas reales institucionales, que se tienen que cumplir, otras establecidas por ellos mismos y maestro, como son: de puntualidad, cumplimiento con las tareas, aseo personal, participación en la clase, respeto, limpieza en los trabajos y cumplir con un horario de trabajo. Postic, al referirse a las normas enfatiza que:

Las normas fijan, en la clase, las modalidades funcionales de las comunicaciones, los procedimientos de intervención, de trabajo, las formas de participación de los alumnos, los modos de expresar las opiniones y los sentimientos. Mientras que algunas normas provienen del contexto institucional (ritmo, horario, por ejemplo) o cultural, las normas generalmente están fijadas por el enseñante. (...) las normas pueden ser o impuestas por el enseñado o enmendadas a lo largo del funcionamiento del grupo, o elaboradas por el grupo mismo.[8]

Con estos principios anteriormente señalados y para que la Lengua Indígena se convierta en una asignatura, el Centro de Elaboración de los Libros de Textos Gratuitos en la Lengua Náhuatl ha convenido destinar y distribuir el tiempo para la apropiación de la lecto-escritura, de la siguiente manera:

HORAS SEMANALES

Distribución del tiempo de trabajo.

Educación primaria Plan 1993.	Recomendaciones del Centro de Elab.

[8] POSTIC, Marcel. "Las normas", en: Grupo Escolar. SEMESTRE II, LEP Y LEPMI 90, SEP, UPN, MÉXICO, 1991. pp. 134 y 136

Primero y segundo grado.	De libros de texto gratuitos en lengua náhuatl
Español…….…….9	Lengua Indígena……7.5
Matemáticas……...6	Matemáticas……..6
Conocimiento del Medio...3 (Trabajo integrado de: Ciencias Naturales, historia, Geografía, Educa. Cívica)	Español Oral……..4.5
Educación Artística……...1	Educación Artística……1
Educación Física……1	Educación Física…….1
Total……..20	Total…….……..20

El tiempo destinado para la enseñanza de los contenidos de la asignatura del español y conocimiento del medio, suman un total de 12 horas, de las cuales, 7.5 horas se emplea en la enseñanza de la asignatura de la lengua indígena, el resto que es de 4.5 horas se destina para la enseñanza del español oral como segunda lengua. Y se respeta las 6 horas de la enseñanza de las matemáticas, así mismo, con las demás asignaturas (Educación artística y física)

Elaboré mi horario de actividades que se registra en una lámina y que está en el salón de clases a la vista de todos, que me permite organizar mis actividades cumpliendo con el tiempo establecido en el Plan y Programas de estudio actual. Como se presenta enseguida:

HORARIO DE ACTIVIDADES

ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE "MAESTRO CAMPESINO"

C. C. T. 13DPBO623E PERIODO ESCOLAR_____

Hora	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8 a 8:30	Honores a la bandera	Formación	Formación	Formación	Formación
8:30 a 10	Lengua indígena	Lengua indígena	Lengua indígena	Lengua indígena	Lengua indígena
10 a 10:30	Matemáticas	Matemáticas	Matemáticas	Matemáticas	Español oral
10:30 a 11	Receso	Receso	Receso	Receso	Receso

11 a 12	Matemáticas	Matemáticas	Matemáticas	Matemáticas	Español oral
12 a 13	Español oral	Español oral	Español oral	Educación física	Educación física

La lista de cotejo mensual es un recurso valioso en la apropiación de la lecto-escritura, en ésta identifican su nombre, lo leen y lo escriben, considero los aspectos para el primer grado, la asistencia, puntualidad; incumplimiento de tareas. En cuanto a la asistencia no se tiene ningún problema, todos asisten a clases, sólo cuando se enferman o por una situación especial no asisten.

En seguida se presenta el esquema de lista de cotejo, que se manejó en el control de asistencia, cumplimiento e incumplimiento de tareas.

Lista de cotejo.

SEPTIEMBRE 1998

N. P.	**Nombre del alumno**	**L**	**M**	**M**	**J**	**V**	**L**	**M**	**M**	**J**	**V**	**L**	**M**	**Incumplimiento en las tareas**
01	Alonso Hernández Verónica													
02	Barragán Hernández Imelda													
03	De la Cruz López Samuel													
04	Guillén Hernández Elizabeth													

En el salón de clases existe armonía de trabajo, confianza y respeto porque nos regimos bajo una normatividad y que se refleja en los trabajos en grupo, equipo, individual, propiciados por el uso de la lengua indígena, de esta forma se practica la relación alumno-alumnos, alumnos-maestro, así como, a través de juegos organizados, deportes, cantos y

convivíos que se hacen no tan sólo en el aula si no fuera de ella.

Ha sido constante mi planeación de clases con aprendizajes significativos para despertar el interés del alumno y estar ocupado en todo momento en las actividades, he tratado de no caer en la improvisación porque cuando esto sucede, el alumno muestra indisciplina y se pierde el respeto entre ellos y muchas veces hasta con el maestro.

Mí papel como maestro consiste principalmente en planear los contenidos, después organizarlos en actividades considerando la etapa evolutiva del niño y la participación activa en la construcción de su conocimiento, debo coordinar las actividades de trabajo, apoyar con orientaciones de cómo abordar un contenido.

Mi práctica docente tenía un enfoque conductista, basado únicamente en los contenidos tal como están programados oficialmente y transmitirlos sin considerar la participación del alumno, conocimientos previos; manteniéndolo pasivo, inactivo, receptor de información y con el uso del idioma español, que no es comprendido por los alumnos indígenas en los primeros grados.

Con mí preparación profesional en la Universidad Pedagógica Nacional con los elementos teórico-metodológicos que me aportó, he analizado y comprendido el enfoque constructivista que propone el Sistema Educativo Nacional el cual he puesto en práctica en mí quehacer cotidiano considerando los elementos lingüísticos culturales, sociales y psicológicos de los alumnos.

La metodología que utilizó en una situación didáctica es la siguiente:

Actividades rutinarias en el grupo.
Saludo.
M. Buenos días.
A. Buenos días.
M. ¿Cómo amanecieron?

A. Bien.

M ¿Están contentos?

A. Sí.

M. ¿Hicieron la tarea?

A. Sí.

Pase de lista, registro de asistencia, puntualidad y tareas en la lista de cotejo. Revisión de tareas por el maestro únicamente.

Para el tratamiento de los contenidos lo hago iniciando a través de un cuento, canto, leyenda o la presentación de una imagen en lámina o material concreto, y para rescatar el conocimiento previo de las niñas y niños, por medio de preguntas, por ejemplo: ¿Para qué sirve? ¿Dónde vive? ¿Cómo se llama? , etc. en lengua náhuatl.

Se presenta el nombre de la ilustración dibujada en una lámina y pegada en el pizarrón. El nombre de la ilustración escrito en una tira de papel, se remarca la primera sílaba de la palabra para su distinción de las demás y se les pregunta a los niños, ¿Cómo dice?, se lee en grupo e individual.

Se entrega hojas con la figura mencionada para que la iluminen y escriban su nombre, en la hoja también, anota su nombre el alumno que con anterioridad se ha apropiado, los que tienen duda en la escritura de su nombre se acercan a la lista de cotejo para comparar o corregir.

Se forman equipos de trabajo a través de una dinámica, por ejemplo, "Pilkaltsij uan pilkuatochtsitsij" (La casita con conejos).

El trabajo en equipo se realiza en el patio de la escuela o en la cancha deportiva, con piedritas, hojas o palitos secos representan la figura y el nombre, si hay errores se corrigen entre ellos luego comparan su trabajo con otros equipos.

CAPITULO III.
FUNDAMENTACIÓN TEORICA

1. Educación e indigenismo en México.

El proceso histórico de la educación jmpar1ida en México a los pueblos indígenas, ha tenido diferentes enfoques pedagógicos y políticos. Desde el México dependiente, se inicia con una educación nacionalista, la cual, tiene influencia occidental y el uso del español es obligatorio, generando el deterioro de las lenguas indígenas y de la identidad étnica. Incluso se llegó a considerar a las lenguas indígenas como obstáculo y el español como una política para lograr la Unidad Nacional. Con estas premisas surge la escuela como una institución ajena a la comunidad y su papel fundamental asignado por la política educativa es la corporación-integración de los indios y alcanzar el desarrollo de la Nación.

Durante la época post-revolucionaria se crea el Departamento de Asuntos indígenas en el año de 1935, y el primer congreso Indigenista Interamericano en 1940 celebrado en Pátzcuaro, Michoacán, a partir del cual, surgen brotes de manifestación indígena apoyados por un grupo de investigadores sociales, entre , etnolingüístas realizaron una revisión y posibilitaron un cambio de la política indigenista en el aspecto educativo, se reconoció la importancia de las lenguas indígenas en las primeras etapas de enseñanza, pero se insistió en la castellanización como medio para fortalecer la Unidad Nacional; en la actualidad existen fundamentos generales de la educación para los grupos étnicos que a la letra dicen:

> Su educación debe tomar en cuenta las formas de aprendizaje, el bagaje de conocimientos, los valores, la lengua y las formas culturales propias de los educandos. Una educación como elemento formador y transformador de la sociedad, debe preparar a los indígenas para proyectarse hacía una sociedad moderna.[9]

[9] SEP-DGEI "Fundamentos para la modernización de la Educación Indígena en: Práctica docente y acción curricular, UPN, Antología Básica. México, 1992. Pág. 200

2. La lengua náhuatl y su importancia en el contexto escolar del niño indígena.

2.1. La lengua náhuatl en el contexto comunitario.

La lengua indígena como instrumento primordial para la socialización juega un papel importante en la apropiación de la cultura popular, historia local y tradición oral que la familia y comunidad transmiten a las generaciones, lo cual constituye un recurso para ser aprovechado en el contexto escolar.

Las niñas y los niños indígenas al interactuar en su contexto familiar y comunitario aprenden a simbolizar situaciones de su vida cotidiana y esta capacidad de representación debe ser explorada y aprovechada en el proceso enseñanza-aprendizaje, pues al ingresar a la escuela se han apropiado de una lengua y un potencial de conocimientos diversos y habilidades lingüísticas adquiridos en su medio. Ahora la escuela le corresponde seguir desarrollando estas habilidades y enriquecer los conocimientos escolares, así el docente no sólo debe tomar en cuenta los conocimientos previos del alumno en el proceso enseñanza-aprendizaje, sino que debe adaptarse a la lengua de sus alumnos de acuerdo a su variante dialectal para que haya un aprendizaje significativo, al respecto, Pablo de Luna García, cita:

> Si el maestro bilingüe no reconoce la variante comunicativa que existe en su aula o comunidad y trata de imponer otra lengua o dialecto que no corresponde al niño, este maestro no tan solo está perdiendo tiempo, sino más bien está obstaculizando el aprendizaje del niño y corrompiendo la identidad étnica.[10]

La lengua indígena le permite al niño identificarse como un integrante más de su grupo étnico, ya la vez, desarrollar sus competencias lingüísticas, (hablar y escuchar), estas ideas se complementan con la siguiente afirmación que hace la Dirección General de Educación Indígena:

---

[10] de LUNA García Pablo. "Importancia de la lengua materna" en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la lengua oral y escrita. Guía de Trabajo y Antología Básica. Plan 90. México 1993, p 18

> A la edad de 6 años, el niño ha ampliado su ámbito de experiencias dentro y fuera de la casa y su capacidad de comunicación está en constancia con su grado de participación en la vida cotidiana. (...) Su vocabulario se refiere al espacio y componentes de la vivienda, a algunos objetos, partes de su cuerpo, animales y plantas de su entorno. Organizan algunas frases referidas a las actividades familiares que imitan en las que empieza a actuar como miembro activo. Este vocabulario se refuerza en los juegos y con las indicaciones que les hacen los adultos para que hagan o dejen de hacer determinadas acciones.[11]

En este sentido; al maestro le corresponde propiciar el desarrollo de la oralidad, la lectura y escritura a partir del vocabulario manejado por el niño, recuperando en el aula aquellas actividades familiares que le son propios de su edad y de su grupo. En este caso, las niñas y los niños de la localidad de Aguacatitla, utilizan palabras relacionadas con productos de barro elaborados en el lugar, utensilios del hogar como el chachapal (chachapali); comal (Komali); ollas (komitl), oyul, (ojyoli o chopi) etc., que son muy conocidos por el alumno, incluso en la elaboración de éstos, participan algunos, entonces como bagaje de conocimientos de las niñas y de los niños es un recurso adecuado y muy rico que se puede tomar como objeto de estudio para la enseñanza de la lectura y la escritura.

2.2. Características de la lengua náhuatl.

La lengua náhuatl recientemente se ha iniciado su estudio, creándole un alfabeto propio, propuesta hecha por profesionistas bilingües indígenas, definiendo consonantes y vocales utilizadas entre los hablantes contemporáneos, y que se ha comenzado a impulsar en las escuelas primarias bilingües, que son las siguientes grafías:

A ch e i j k l m n o p s t tl(tle) ts(tse) u x y

[11] SEP-DGEI. ¿Qué es la socialización primaria del niño indígena? , en: Desarrollo del niño y su aprendizaje

Estas son las dieciocho letras que conforman el alfabeto de la lengua náhuatl, sin embargo, en .ocasiones hay necesidad de utilizar algunas grafías que son del alfabeto del idioma oficial para escribir los préstamos usuales en el náhuatl, debido a que el español ha tenido influencia en las lenguas indígenas.

A continuación se presentan frases que demuestran cómo una lengua tiene su propia estructura, si se deseara traducir un mensaje de una a otra, es necesario conocer la estructura gramatical de ambas, tal es el caso del náhuatl con el español, por ejemplo:

Caso 1: si se dice en español: "pescado seco", en náhuatl uakmichij, (traducido literalmente diría "seco pescado" y no "pescado seco")

Caso 2: "pájaro rojo", en náhuatl chichiltototl, (rojo pájaro).

En los dos enunciados anteriores identificamos que en la lengua náhuatl, el adjetivo va antes que el sustantivo, mientras que en el español localizamos primero el sustantivo y en seguida el adjetivo. Una de las características de la lengua náhuatl es la de ser aglutinante, o sea con la yuxtaposición de raíces y afijos se pueden formar palabras que se utilizan en la comunicación, el siguiente ejemplo así demuestra:

Nopilkonepiyouaj (mis pollitos recién nacidos) se forma de: no, prefijo posesivo de la primera persona en singular; pil, partícula afectiva; kone, recién nacidos; piyo, raíz del sustantivo, pollo; uaj, sufijo posesivo en plural. La raíz de la palabra es el segmento que queda generalmente después de separar los afijos.

En la lengua náhuatl se usan mucho los afijos, son partículas que van unidas antes o después de la raíz. Se dividen en dos partes que son: prefijos que van antes de la raíz y sufijos si van después. Ejemplo: Tepiyouaj (pollos de otras personas) Se forma de: Te, prefijo indefinido que se refiere a las personas; piyo, raíz del sustantivo, (pollo); y uaj, posesivo plural.

---

escolar. Antología Básica. UPN, Plan 90. Págs. 16 y 17

Otra característica importante del idioma náhuatl es que no existen los artículos: él, la, los, las; el género y número se refiere a los seres vivos, En las siguientes frases, se demuestra esta afirmación:

Okichkuatochimej= los conejos; si separamos las raíces tenemos las siguientes separaciones okich-kuatochi-mej; entonces: okich= masculino, kuatochij= sustantivo, mej= plural.

Siuakuatochimej= las conejas; separando las raíces tenemos siua-kuatochi-mej, siua= femenino, kuatochij= sustantivo, mej= plural.

Es evidente que en la lengua náhuatl el género y el número sustituyen a los artículos femeninos y masculinos refiriéndose en el idioma español. Tampoco se hace uso del modo infinitivo, no siendo impersonales los verbos, éstos ya están conjugados. Para mencionar cualquier verbo, convencionalmente se refiere ala tercera persona. Ejemplo:

Tlakua, el o ella come.
Tlakuaj. Ellos o ellas comen.

El idioma náhuatl, como cualquier lengua tiene variantes dialectales, pero esta situación, no impide la posibilidad de contar con una sola forma de lengua escrita. La diferenciación en las formas regionales del náhuatl no es muy grande. Cuando se encuentran dos hablantes de regiones diferentes se pueden comunicar y comprenderse en la lengua de la etnia sin mayor dificultad.

2.3. Adquisición de la lectura y escritura en la lengua náhuatl.

Como he mencionado anteriormente que cuando el niño ingresa a la escuela primaria ha desarrollado algunas habilidades lingüísticas, con un manejo adecuado de su lengua materna, con la cual abstrae y expresa su mundo en relación con su edad, a su contexto

familiar y comunitario; sin embargo, la escuela tiene la responsabilidad de seguir enriqueciendo el desarrollo de éstas, organizar en forma adecuada el diálogo de manera colectiva, brindándole la oportunidad para que exprese libremente sus ideas, pensamiento, deseos, necesidades, experiencias, contar cuentos, leyendas y que identifiquen los nombres de los personajes, acciones, etc.

A través de preguntas, narraciones, descripciones son algunas formas de seguir propiciando la lengua oral, de esta manera, se enriquece la competencia lingüística (lengua hablada) del niño y cuando haya adquirido un avance de comunicación aceptable, no se tiene por que recurrir al copiado de palabras o al dictado tradicional cuyas frases o enunciados sin significados para el niño, por ejemplo: Laura Ayala al referirse a este particular, dice que:

> Tener que decir algo equivale a tener que hacer ejercicios impuestos, como son: las copias, las planas y el dictado. Por lo contrario, tener algo que decir, significa expresar sentimientos, emociones, ideas, o como dice C. Freinet, ¡la vida misma! Todos estos esfuerzos, desde el mismo principio de la enseñanza de la escritura, deberían ir dirigidos a tener algo qué decir y poder escribirlo.[12]

Los alumnos al expresar sus conocimientos, experiencias, vivencias, juegos, etc., representarlos a través de ilustraciones, porque ellos traen nociones sobre la escritura al observar los anuncios de propagandas de algunos productos que aparecen en las tiendas, también algunos niños traen un conocimiento previo de la escritura desde su educación preescolar, saben que las cosas tienen nombre y que se pueden escribir, saben la forma de representar algunas grafías, la direccionalidad, valor sonoro convencional; así como, la lectura que se realiza de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo. Estos conocimientos son reforzados cuando el maestro escribe e indica la forma correcta de hacer la lectura y la escritura, se ha visto también, que una familia alfabeta contribuye en este aspecto, las niñas

---

[12] Laura Elena Ayala Lara, "EL DESCUBRIMIENTO DE LA PALABRA ESCRITA", en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. Guía de Trabajo y Antología Básica. UPN. SEP. Julio, 1993.

y los niños tienen la oportunidad de compartir con otras personas estos saberes, principalmente cuando miran el papá o hermano involucrarse en estas actividades.

El proceso de adquisición de la escritura y de la lectura consiste en que el alumno realiza varias hipótesis que le permite ir descubriendo y apropiándose de las reglas y características del sistema de escritura, este descubrimiento hace que el niño vaya encontrando y elaborando textos más complejos, lo que le permite comunicar mejor lo que escribe o lo que lee escrito por otros.

El niño de primer grado de educación primaria, inicia el estudio para el manejo adecuado de su lengua materna, se apropia del sistema gramatical[13], tales como, el fonológico, que se refiere a los sonidos, indica el nivel de la pronunciación; morfológico, al nivel de la estructura de la palabra; la sintaxis nivel de la gramática o de la organización de frases u oraciones; semántica se ocupa el nivel del significado; y la pragmática el nivel de las oraciones de significados para trasmitir intenciones comunicativas a través de mensajes de extensión variada. Que le permite comprender mejor lo que va leyendo y escribiendo con base al alfabeto que representa su lengua.

Por lo anterior, es importante que en la enseñanza de la escritura deba partir de la lengua del alumno, porque aunque las lenguas comparten los mismos sonidos de algunas grafías, en algunas no, tal es el caso de la lengua española y el náhuatl. Por ejemplo: con la letra "x", no siempre es el mismo sonido. En el náhuatl es diferente que en la lengua española, en español tiene los siguientes sonidos; México, x=ji. Tlaxcala, x= ks. En náhuatl, xochitl; x= sh. Kaxitl; x= sh. El sonido de la "x" en náhuatl siempre es el mismo.

Entonces se puede decir que, cada lengua comprende un conjunto determinado de sonidos. De lo anterior, Luis Enrique López nos dice que: "la fonología de una lengua comprende tanto la identificación de sus sonidos distintivos, como las reglas que rigen su

[13] LOPEZ Luis Enrique. "El estudio de la lengua, en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología complementaria, Plan '90, SEP-UPN, México, 1993. pp.211

producción y que determinan que tales sonidos varían en determinados contextos"[14].

Estos principios teóricos orientan mi propuesta para la enseñanza de la lectura y escritura con imagen porque el niño se ha apropiado ya del nivel morfológico, en este nivel. Porque considerando a Luis Enrique López, dice: "para transmitir significado es necesario unir sílabas y fonemas. (...) los fonemas por sí solos no tienen significado alguno, pero una vez juntos en determinado orden y siguiendo una secuencia dada, llegan a formar una unidad significativa, es decir, morfema"[15]

3. Desarrollo del niño y la lengua escrita.

3.1. Desde un enfoque psicológico según Piaget.

Una de las aportaciones más importantes de Piaget a la Psicología ya la educación en general fue estudiar los esquemas de acción que caracterizan los diferentes estadios de desarrollo del individuo.

Según Piaget, los periodos de desarrollo están determinados por las variaciones estructurales del pensamiento del niño; esto es, cada estadio corresponde a una estructura mental dentro de la marcha progresiva de la evolución psíquica del sujeto, en la que intervienen la maduración interna y las influencias de la experiencia del medio físico y social.

Los estadios de desarrollo, son:

1) Representación preoperatorio
2) Operaciones concretas
3) Operaciones formales.

---

[14] López, Luis Enrique. "El estudio de la lengua", en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II. Antología Complementaria, Pág. 213. SEP-UPN. Diciembre 1973
[15] Ibíd. Pág. 220

El estadio preoperatorio que va de 1.5 años de edad hasta los 7-8 años, según Piaget, es importante mencionarlo porque las edades de las niñas y de los niños que atiendo en el primer grado de primaria, va de 6 a 8 de edad. El estadio se llama así porque se preparan las operaciones, es decir, las estructuras del pensamiento lógico matemático, que se caracterizan por la reversibilidad, es decir, la posibilidad de realizar una acción determinada en dirección contraria. Sus formas principales son la negación, recorrer una distancia y volverla a recorrer en sentido contrario y la reciprocidad; por ejemplo, comparar dos objetos, un alto y angosto y otro ancho pero bajo.

Además lo más importante del periodo preoperatorio y alrededor de lo cual gira todo el desarrollo, es la construcción del mundo en la mente del niño, es decir, la capacidad de construir su idea de todo lo que le rodea, así su concepción del mundo, lo hace a partir de imágenes que él recibe y guarda, interpreta y utiliza, para anticipar sus acciones, para pedir lo que necesita y para expresar lo que siente. Por lo tanto, que al iniciar a los niños en lengua escrita, el maestro lo haga a partir de palabras o enunciados que tengan que ver con su mundo infantil.

En síntesis, en este periodo el niño aprende a transformar las imágenes estáticas en imágenes activas y con ello a utilizar el lenguaje y los diferentes aspectos de la función semiótica que subyacen en todas las formas de comunicación que no son más que sistemas simbólicos como el lenguaje, el juego, el dibujo, la imitación, la imagen mental y el sistema escrito de la lengua. Según Piaget, "la inteligencia es resultado de una interacción con el medio"[16] al crecer, el niño va asimilando muchas acciones en forma de imágenes mentales que luego podrá simbolizarlas y no sólo recordar un movimiento o una acción, sino también traducirlos a lenguaje.

Al final del estadio preoperatorio desarrollado son definitivos en la contribución de cualquier desempeño del niño, así puede darse un mejor acceso ala lecto-escritura porque existe conocimiento pleno del medio y madurado ciertas habilidades, por ello es importante

[16] MORENO, Montserrat. "La teoría de Piaget y la enseñanza", en Organización de Actividades para el Aprendizaje, Antología Complementaria, V SEM. UPN, México. Pág. 77

tomar en cuenta el pensamiento sincrético del niño, que lo conduce a captar lo que le rodea por medio de un acto general de percepción, sin prestar atención a los detalles, apoyándose en la manipulación de los objetos más inmediatos, por ejemplo de ahí la importancia de considerar en este proceso no sólo el desarrollo del niño sino el uso de los materiales concretos de uso cotidiano para que el niño perciba desde su realidad contextual y desde lo que para él es interesante o tiene sentido.

MORENO Montserrat al referirse al papel del maestro en el proceso de escritura desde la pedagogía operatoria, dice que: "La construcción intelectual no se realiza en el vacío sino en relación con su mundo circundante, y por esta razón la enseñanza debe estar estrechamente ligada a la realidad inmediata del niño, partiendo de sus propios intereses"[17]

El niño tiene una concepción más clara de los significantes, por ejemplo, los juguetes, él actúa sobre los objetos, manipulándolos, establece una estrecha relación entre sujeto y objeto. Piaget lo destaca de la siguiente manera: "para conocer los objetos, el sujeto debe actuar sobre ellos y por lo tanto transformarlos; los debe desplazar, conectar, combinar, separar y volver a unir"[18]

En cambio la educación conductista lleva como fin, adquirir un aprendizaje en función de contenidos que pone énfasis en la memorización y mecanización, más que en la comprensión. El alumno memoriza los contenidos educativos muchas veces sin entender, por lo que en poco tiempo se le olvida, el aprendizaje no es significativo, tal como venía sucediendo en mi práctica docente, ante esta contrariedad, Margarita Gómez Palacio menciona: "Skinner propone una fórmula modificada que él llama condicionamiento operante instrumental. Para él, el condicionamiento se logra reforzando o premiando la conducta que el sujeto produce espontáneamente y, en el caso de conductas indeseables, no reforzándolas negativamente"[19]

---

[17] 1bid p. 78
[18] PIAGET, Jean. "La teoría de Piaget: La relación entre sujeto y objeto, en Desarrollo del niño y: aprendizaje escolar. Antología, UPN. SEMESTRE III. Págs. 214 y 215
[19] Margarita Gómez Palacios, Ma. Beatriz Villarreal, Laura V. González, Ma., de Lourdes López Araiza y Remigio Jaramillo, en: El niño y sus primeros años en la escuela. Biblioteca para la actualización del maestro. México. D.F. 1995, SEP

El enfoque pedagógico actual tiene un carácter constructivista, esta teoría estudia el proceso de conocimiento, definiendo a ésta como construcción de estructuras del sujeto en su constante interacción con el medio natural y social. Por lo tanto, en las actividades escolares se debe considerar, que el alumno es el sujeto activo que adquiere los conocimientos como resultado de la interacción, con aquello que debe aprender de acuerdo con sus propios niveles de desarrollo.

La interacción debe iniciarse a partir de una actividad, en la que se manipula los objetos, extrayendo propiedades y construyendo conocimiento duradero porque lo que se ha adquirido a través de la interacción con los objetos reales en torno al medio ambiente que es útil en la vida diaria, no es un conocimiento ficticio.

En este sentido enfatizo la importancia del proceso de la propuesta en cuanto al uso del material relacionado con el barro y la carpintería como actividades propias del entorno del niño, en el cual, el niño tiene mucha participación. Acciones fundamentadas en Piaget, quién al referirse a la construcción del pensamiento, dice: "la teoría de la CONSTRUCCIÓN, que es la consecuencia natural de las interacciones (...) el conocimiento objetivo no se adquiere por un mero registro de la información externa sino que tiene su origen en las interacciones entre el sujeto y los objetos"[20]

3.2. Aportes de Ausubel.

Cuando me refiero a la apropiación de la lengua escrita del niño indígena, es necesario partir de elementos de su entorno social y cultural para que haya un aprendizaje significativo, de un objeto de estudio que despierte el interés en el alumno, que tenga significado relevante y una relación estrecha entre el sujeto y el objeto, sólo de esta forma habrá un aprendizaje funcional o sea que parta de una situación concreta. Mi propuesta parte de una situación real que vive la comunidad, de una actividad que contribuye a la economía familiar y que de manera natural involucra a los niños, que es la "ALFARERÍA",

[20] PIAGET, Jean. "La teoría de Piaget". Op. Cit. p.215

este típico, que tiene significado en el desarrollo cognitivo del niño.

Para la enseñanza de la escritura es necesario que el contenido sea potencialmente significativo, para eso, la información, el contenido por aprender, tenga sentido desde su estructura interna, es decir, que sea coherente, clara y organizada, sin arbitrariedades ni confusiones. La significación también tiene que ver con la forma en que se hace la presentación del conocimiento, no basta con dar a conocer, hay que tomar en cuenta la contribución de las nociones previas de los sujetos.

El maestro debe saber aprovechar los eventos, acontecimientos que despierte interés en los niños y motivarlos para que dibujen, escriban o relaten sus experiencias de estos eventos o acontecimientos. Lo que se aprende significativamente es memorizado significativamente, en este sentido, no se puede pedir al niño que escriba o relate y describa algo que está fuera de su mundo sino aquello que es muy conocido y que tiene una relación estrecha con su cotidianeidad social.

Ausubel en contraposición al aprendizaje memorístico y repetitivo en su teoría de aprendizaje significativo dice: "La esencia del proceso del aprendizaje significativo reside en qué ideas expresadas simbólicamente son relacionadas de modo no arbitrario, sino sustancial (no al pie de la letra) con lo que el alumno ya sabe (por ejemplo, una imagen, un símbolo ya con significado; un contexto o una proposición)...[21]" El procesamiento del aprendizaje significativo requiere la presencia de dos factores fundamentales que constituyen dos tipos de significado. Factor psicológico, (Significación psicológica) y Factor Lógico, (Significación lógica)

La significación psicológica se refiere ala actitud o disposición que muestra el alumno para aprender significativamente, es decir, para relacionar los aprendizajes nuevos con las que ya posee sobre el tema, unidad o en general, sobre la materia de estudio. Cuando el alumno establece esta relación, vuelve a elaborar los conocimientos, los procesa,

---

[21] Aprendizaje significativo. Cuaderno de apoyo didáctico, aprendizaje significativo. ED. Santillana. Méx. Autora: Mtra. Graciela tapia medina. Coordinación: tic. Rocío Antonio Ríos, lic. Ricardo Martínez Luna

los estructura y les da un significado propio. Para que se realice el proceso de reestructuración intrínseca que lo conduzca a asimilar y no sólo a repetir de memoria.

La significación lógica; con el Factor psicológico no es suficiente para que haya un aprendizaje significativo: es importante que el contenido para aprender sea potencialmente significativo para el alumno, sólo de esta forma podrá relacionarlo con su estructura de conocimiento de manera intencional.

Para que el contenido sea potencialmente significativo, es necesario que la naturaleza del material por aprender tenga sentido para el niño y significación adecuada, y así se puedan relacionar con el nuevo conocimiento.

El material de aprendizaje será potencialmente significativo o lógico cuando posea un significado inherente, propio.

Ausubel maneja tres tipos de aprendizajes significativos:

1) Aprendizaje de representaciones. (Tipo básico de aprendizaje significativo), este aprendizaje se manifiesta en el niño cuando hay un vocabulario previo a los conceptos, es decir, a las primeras palabras que el niño aprende con relación y significado a los objetos concretos y hechos reales.

2) Aprendizaje de conceptos; en este tipo, el alumno desarrolla su capacidad de pensar a través de instrumentos que le permitan desarrollar sus potencialidades y uno de esos instrumentos es la comprensión. En la medida en que el alumno desarrolla su capacidad de comprensión, desarrollará su capacidad de distinguir conceptos poco claros y precisos de aquellos que se fundamentan en mayores razones. Un ejemplo de estos conceptos: arriba, abajo, más, menos, etc.

3) Aprendizaje de proposiciones: este es el más complejo debido a que ya no constituyen palabras aisladas, sino combinaciones de palabras; frases u oraciones.

Basándose en la teoría de Ausubel, el contenido para el conocimiento de la lengua escrita se enfoca al aprendizaje de representaciones. El aprendizaje de representaciones consiste en hacerse del significado de símbolos solos o palabras unitarias. Las palabras particulares son símbolos, abstracciones que representan y, en consecuencia, significan psicológicamente las mismas cosas que sus referentes concretos. El aprendizaje está al nombrar, clasificar, definir significados de palabras aisladas; por ejemplo: olla, cazuela, mesa, silla, etc.

3.3. La adquisición de la lengua escrita en el niño indígena desde el enfoque psicológico de Vigotsky.

La teoría de Vigotsky se refiere alas funciones psicológicas superiores, que es la apropiación e internalización de instrumentos, herramientas, signos o símbolos en un contexto de interacción. De esta manera, se adquiere el aprendizaje y se da a partir de un proceso de interacción social.

El niño adquiere el aprendizaje dentro del aula cuando el papel del docente es el de coordinar, orientar y brindar el apoyo necesario al niño en las actividades y darle la oportunidad de que investigue, compare, observe los signos o símbolos y manipule los objetos concretos, aplicar la estructura de interacción, por ejemplo: por binas, equipo y grupal, porque el autor (Vigotsky) manifiesta que el niño no siempre es capaz de aprender por sí solo de acuerdo a su desarrollo, sino que en ocasiones, el niño es capaz de realizar las actividades con el apoyo de otras personas (docente o alumnos)

Dentro del desarrollo del niño, dice Riviere, retornando las ideas de Vigotsky que; "La maduración, por sí sola, no sería capaz de producir las funciones psicológicas que implican el empleo de signos y símbolos que son originariamente instrumentos de interacción, cuya apropiación exige inevitablemente la presencia de otros"[22]. Entonces, el

[22] RIVIERE, Ángel, "Las relaciones entre aprendizaje y desarrollo y la zona de desarrollo potencial", en: Desarrollo del niño y Aprendizaje escolar. Antología III SEM. UPN, Págs. 179 y 180.

niño aprende de otros a través de la interacción, cuando éstos interactúan sobre los objetos y específicamente sobre los objetos sociales. Mientras que Vygotsky argumenta que: "Toda función del desarrollo cultural del niño aparece dos veces: primero entre personas (Interpsicológica) y luego en el interior (Intrapsicológica)"[23]

El aprendizaje se da también dependiendo el grado de desarrollo potencial del alumno al interactuar con los otros, de ahí la importancia que tiene que el maestro estimule la participación del niño en los trabajos de equipo o grupal.

El niño aprenderá cuando los utensilios, signos, símbolos y pautas de los demás niños de interacción los incorpore, pero será con base al grado de conocimiento previo que tenga el alumno, con estos conocimientos observaré qué es capaz de hacer con la ayuda de otros, ya que los nuevos conocimientos se da a través de la sociabilización al interactuar con las personas que rodean al niño, pero estas personas cumplen una función importante en el aprendizaje, actúan como compañeros activos, que guían, planifican, comienzan, construyen, terminan, etc.; luego entonces, proponer como alternativa de aprendizaje una estrategia basada en la constante interactividad con los compañeros y familia en un trabajo de alfarería, puede resultar muy satisfactorio para el niño.

4. El juego para el acceso de la escritura

El juego es el método natural de aprendizaje de las niñas y los niños, es el medio privilegiado a través del cual se puede identificar sus potencialidades, utilizando como medio para promover y lograr aprendizajes significativos, a través del juego el niño manifiesta sus necesidades e intereses, se comunica con los demás, establece relaciones sociales, se divierte, además aprende a conocer su realidad físico y sociocultural.

---

[23] Bayer, S. A. Vygotsky. Revisado en Organización de Actividades para el Aprendizaje. Antología Básica, V SEM. UPN, SEP. Pág. 15

El juego le permite al niño descubrir y ser creativo, estas facultades son la base para el desarrollo de sus potencialidades y están relacionadas con los procesos intelectuales y afectivos que se dan en esta edad, por eso es necesario tratar a las niñas y los niños con afecto, dejando que exploren su mundo, que descubran la realidad de la naturaleza y de la vida.

El juego no es sólo un entretenimiento, es aprendizaje, simbolización y representación, además va adquiriendo actitudes positivas al establecer relación con otras personas, con su entorno espacio-tiempo, en el conocimiento de su cuerpo, en el lenguaje y en general en la estructuración de su pensamiento. A través del juego el niño desarrolla sus habilidades lingüísticas, porque le permite expresarse en forma verbal y no verbal, tanto para manifestar sus deseos y sentimientos como para comprender los de sus compañeros.

Durante el juego las niñas y los niños son capaces de imitar las actividades de los adultos, las niñas representan los trabajos que realizan las mujeres adultas y los niños los de los señores, en la actividad de la alfarería y artesanía no se distingue el sexo. Las actividades que representan los niños en su juego va de acuerdo ala que realiza cada región y que incluye la manipulación de objetos domésticos, naturales o comerciales.

Según Piaget; a esta etapa, el juego simbólico o representativo, que va de dos años de edad hasta aproximadamente seis, "El niño adquiere la capacidad para codificar sus experiencias en símbolos, pueden recordarse imágenes de acontecimientos"[24]. Este fundamento teórico me permitirá en el proceso educativo, aplicar la enseñanza de la lecto-escritura en lengua materna de las niñas y los niños indígenas a través del juego como un recurso adecuado para la apropiación de los conocimientos.

En esta propuesta que consiste en la elaboración de algunos utensilios como juguetes de la actividad de la alfarería, hay clara manifestación en coherencia al sustento teórico, por lo que favorece la estimulación en hacer que el aprendiz realice representaciones a través

---

[24] GAREY Catherine "Que es el juego infantil". Desarrollo del niño v aprendizaje escolar. Antología V Semestre, Pág. 232. (14)

del dibujo con su respectivo nombre por escrito, que viene siendo el significado-significante.

5. Algunos fundamentos Pedagógicos del plan y programas de estudio.

La propuesta del programa de estudio[25], sostiene que las niñas y los niños utilicen la lectura y la escritura como recurso para una comunicación precisa y eficaz, que se adquiere a través de prácticas individuales y de grupo con la integración estrecha entre contenidos y actividades. Para la adquisición manifiesta: "Dejar una amplia libertad a los maestros en la selección de técnicas y métodos para la enseñanza inicial de la lectura y la escritura", por lo tanto, da libertad al docente de elegir el método adecuado deseable para la enseñanza inicial, en todo momento, sugiere partir de las experiencias previas de los educandos en relación con el objeto de estudio, reconociendo de que son poseedores de diferentes niveles de conocimientos.

La adquisición y el ejercicio de la capacidad de expresión oral, de la lectura y de la escritura, se sugiere organizar actividad en grupo para lograr el enfoque comunicativo que propone el plan de estudios, en este caso, sostiene que, "Utilizar con la frecuencia las actividades de grupo, el intercambio de ideas entre los alumnos, la confrontación de puntos de vista sobre la manera de hacer las cosas y la elaboración, revisión y corrección de textos en grupo son formas naturales de practicar un enfoque comunicativo"[26]

El programa de lenguaje para el primer grado de la educación indígena, tiene congruencia al enfoque funcional y comunicativo con la asignatura del español que sugiere el Plan y Programas estudios, 1993. El propósito central es el desarrollo de las habilidades comunicativas por parte del niño en la expresión oral y escrita.

---

[25] Plan y Programas de estudio 1993. Educación Básica. Primaria. México, p. 21
[26] Ibíd. p. 22

El enfoque busca que el alumno tenga capacidad y habilidad para expresarse en distintos contextos comunicativos exponiendo, en forma organizada y coherente sus ideas y esto se logra a través de la práctica.

Los contenidos propuestos en el área de lenguaje parten de las experiencias que el alumno tiene en el uso cotidiano del idioma: así, dentro de un contexto comunicativo, se le conduce poco a poco a la apropiación del sistema de escritura apoyándose en la reflexión de algunos aspectos gramaticales y ortográficos de la lengua escrita.

CAPITULO IV
METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

1. La investigación acción participativa.

El proceso de la investigación que realicé para construir la problemática que me ocupa, que es; cómo propiciar que los niños y niñas indígenas de primer grado de educación primaria adquieran la lectura y la escritura en su lengua materna. Para ello, apliqué algunos elementos de la Investigación Acción Participativa {IAP), en virtud de que es la que permitió la colaboración de los agentes de la comunidad educativa, que son los padres de familia, el docente, los educandos y las autoridades educativas y civiles de la localidad, quienes de una manera conjunta conocimos la problemática y nos involucramos en una forma consciente y responsable para darle una respuesta positiva el problema que nos preocupó.

Posteriormente, nos distribuimos tareas para participar todos los involucrados, sin perder de vista el objeto de estudio. Se procuró diseñar funciones con base al sustento de Antón de Suhutter, que dice:

> El proceso de la investigación participativa, los procesos concebidos en este método de investigación tiene un carácter dinámico y duradero al igual que la educación permanente. Se supone que la población, por medio de su participación activa en la investigación, se moviliza y se organiza. Una vez adquirida la organización, necesita seguir informándose acerca de su realidad y sus problemas sobresalientes, para poder adecuar a sus intereses, o sea que, para lograr la participación efectiva en la sociedad global se necesita participar en un trabajo de cuestionamiento e investigación de la realidad inmediata y mediata[27]

[27] DE Schutter, Antón. "El proceso de la investigación participativa", en: Metodología de la Investigación V. Antología Básica, LEP Y LEPMI'90, UPN, México, 1992. p.21

Esta conceptualización sobre la construcción de la investigación, permitieron analizar y transformar las actitudes y mejorar los estilos de enseñanza y aprendizaje dentro y fuera del aula, así como, el apoyo de los padres de familia permitió al acceso de relación más estrecha con ellos a favor de la educación de sus hijos, ante esta realidad, se optó por el trabajo colectivo que ayuda a la sensibilidad entre los participantes, que en todo momento las madres y los padres de familia estuvieron pendientes de las necesidades de las niñas y los niños indígenas.

Algunas de las principales características del método Investigación Acción Participativa, son:

-El investigador se involucra con toda la población, quedando excluido como líder.
-El animador participa como apoyo metodológico (técnico conceptual) en la investigación del grupo.
-Las hipótesis de investigación son a la vez hipótesis de acción para el grupo que impulsa un desarrollo.
-Tanto los resultados de la investigación como la acción que implican se representan a toda la población, utilizando su código cultural.

Estas características nos permitieron concienciar y aplicar nuestro conocimiento sobre el objeto de estudio con acciones objetivas para mejorar la práctica docente.

Anton de Schutte[28] (cita a Paulo Freire 1978) que refiere la experiencia que obtiene en Tanzania, el autor señala distintas etapas en el proceso de investigación participativa, como son:

a. Análisis de todas las investigaciones precedentes y consideración de fuentes secundarias
b. Delimitación geográfica del área
c. Identificación de las probables instituciones populares y oficiales (Cooperativas,

[28] Ibíd. pp. 21 -22

clubes, etc.), que pueden colaborar.

d. Contactos con los líderes

e. Contactos y discusiones

f. Formulación de un plan de acciones conjuntas

Estas proposiciones fueron pertinentes en mi práctica docente, las que me admitieron a ubicar el problema en interés de carácter educativo. Las niñas y los niños indígenas fueron los protagonistas para la atención de ésta problemática, no podrían ser otros más que los propios beneficiados, puesto que ellos, aportaron mucha información, de cómo se elaboran los utensilios y artesanías de la alfarería (ver incisos a y b); así como, de las personas que se dedican en esta actividad (ver incisos c y d) como objeto de estudio y recurso básico para iniciar el aprendizaje de la lectura y la escritura en lengua náhuatl, la exposición de sus juguetes de barro que representan utensilios del hogar, animales, plantas y objetos de su entorno social y cultural. Compartirlos, manipularlos y representarlos por su nombre escrito dentro y fuera del aula, de esta forma iniciamos con un aprendizaje significativo y con la selección del tema del cual se derivó de las problemáticas que se detectaron en el aula, principalmente todo lo relacionado con las dificultades de aprendizaje.

La preocupación temática en relación a la dificultad que presentaron las niñas y los niños en el aprendizaje de la lectura y la escritura en los primeros grados de primaria, involucró a las madres y padres de familia, esta situación permitió plantear interrogantes de, ¿Por qué del problema? y ¿cómo debe resolverse? Ante estas circunstancias, se hicieron una serie de cuestionamientos y análisis, por que es necesario involucrar todos los agentes de la comunidad educativa; los padres tenían que cambiar sus concepciones del docente, en primer término es un apoyo en la enseñanza y aprendizaje, y deja de ser un líder el que sabe todo, el que tiene el conocimiento único (ver incisos e y f)

Los padres se sensibilizaron a sentir la necesidad de conocer el avance de aprendizaje de sus hijas e hijos, porque sólo de esta manera también los adultos amplían su aprendizaje y se actualizan los saberes de acuerdo a la realidad social y cultural de donde se

desenvuelven.

Con las propuestas por parte del docente y con la voluntad de participar en bien de la educación de sus hijos, las madres y padres de familia reconocieron y valoraron los elementos culturales y lingüísticos en el proceso educativo y para ello se comprometieron aportar todo el apoyo necesario para superar juntos el problema.

Lograr estos principios, sólo es posible cuando se aplican de una manera cuidadosa y sistemática, los momentos metodológicos estipulados en el método de la Investigación de la Acción Participativa, como algunos elementos que se mencionan en este apartado que favorecen la acción docente, principalmente la acción de todos los involucrados en este proceso educativo, como son las alumnas y los alumnos, docentes, padres de familia en incluso la comunidad entera que observan las acciones favorables y desfavorables.

En los siguientes párrafos rescato conceptos de las técnicas que se adecuan en la investigación acción participativa, que me permitieron construir el presente trabajo, comenzando en primer lugar, comprender las funciones de cada una, para después diseñar y aplicar los instrumentos en el campo de la práctica docente.

2.- Técnicas

La aplicación de las técnicas son recursos que permitieron orientar y ordenar la información recabada para construir de manera favorable el presente trabajo y de acuerdo a las necesidades se fueron adaptando para la investigación acción participativa, para conocerlas y aplicarlas de manera adecuada fue necesario primeramente tener presente el concepto y la función que cumple cada una de ellas.

A continuación se abordan algunas de éstas.

Diario de campo. Algunas funciones principales del diario de campo:

a) Aportó la visión conjunta de mi labor docente y guardó memorias sobre acciones sobresalientes de la práctica.

b) Es un instrumento que apoyó al análisis de mi quehacer pedagógico.

c) Cumplió una valiosa función de apoyo a la reflexión sobre la forma, en que trabajé con los alumnos, permitió rescatar día con día, los contenidos y actividades que realicé con los alumnos, así como, los resultados que obtuve en distintas áreas de trabajo.

d) Cumplió la función de facilitar realimentación de mi quehacer pedagógico, gracias al análisis que implica sobre el manejo del plan y programas de estudios, la relación que se estableció con los alumnos, puedo decir, es un documento autobiográfico de uno o varios años de trabajo, que me permitirá reconstruir en la mejora de mi la práctica docente.

e) Es un seguimiento de mi propio proceso de aprendizaje a lo largo de la investigación.

f) Tuvo un carácter evolutivo de la utilidad de la investigación, que realicé para enriquecer el conocimiento del medio y puntos de vista sobre el trabajo en el mismo.

Es uno de los instrumentos que apliqué para registrar algunos datos de la práctica docente las que me permitieron analizar y reflexionar para conocer mejor mi quehacer pedagógico sobre las dificultades y avances del proceso de adquisición de la lectura y la escritura, a través de las diversas evidencias, como son los dibujos, ejercicios de escritura en el cuaderno diario y libros de texto, recortes identificación de objetos, etc.

Esta técnica me ayudó para conocer la forma en que realicé las actividades con las niñas y los niños para apropiarse de la lectura y la escritura en su lengua materna.

Observación participante

-El observador comparte las actividades y sentimientos de la gente mediante una relación franca.

-El rol del investigador depende en gran medida de su sensibilidad ante las situaciones, en que se ve inmerso y de la interacción que establece con el grupo.

-El investigador observa todo lo que puede, participa en cuanto a todo lo que se le

permite y discute las experiencias formalmente.

-El observador participante pasa formar parte de la cultura y de la vida de la gente, bajo observación, introduce la noción de tarea en el trabajo de campo del etnólogo, pasa a formar parte de la cultura que se está observando, implica realizar las actividades.

-El papel del observador participante refleja el proceso social de la vida en sociedad. Comunica una visión de la comunidad e investiga sus efectos.

La observación participante es otra de las técnicas que me apoyó para llevar a cabo las observaciones de las alumnas y los alumnos, en donde ellos, compartieron sus experiencias a través de sus juegos, de las actividades de conocimiento sobre los elementos culturales y naturales de su contexto, promoviendo siempre la interacción, (por parejas, equipo y grupal) en las que fueron desarrollando sus habilidades de expresión oral para que ellos tuvieran elementos para iniciar el aprendizaje de la escritura.

Esta técnica también me permitió observar cómo los padres de familia involucran a sus hijas e hijos en las actividades de la carpintería principalmente en el tejido de algunos muebles, lijarlos, pintarlos y en otras actividades sencillas de este oficio en el que ellos contribuyen en el ingreso económico familiar.

En el oficio de la alfarería, dentro de mí investigación, pude observar que las niñas y los niños, tienen mucha participación en estas actividades que para realizarlas, reciben instrucciones de sus padres. Así es como ellos, van adquiriendo los primeros conocimientos que valoré y fueron un recurso para tratar otros contenidos de aprendizaje.

Mí participación fue en asistir y poder apoyar en algunos trabajos en los talleres de carpintería y en las actividades de la alfarería, recurso que me permitió como objeto de estudio para el inicio de la adquisición de la lectura y la escritura en lengua materna.

En esta técnica de observación participación, me involucré en las diversas actividades, ubicándome al nivel cultural y lingüístico de las niñas y los niños indígenas, participando en los juegos, rondas, en las actividades del tianguis como vendedor y

comprador de las artesanías y utensilios de barro y en los juegos deportivos.

Visita domiciliaría

Las visitas domiciliarías que realicé, fue con los padres de familia de los alumnos, con la finalidad de lograr confianza y una amistad más estrecha entre investigador e investigados. Me comuniqué con ellos en la lengua que dominan, la lengua náhuatl, identificándome como maestro de la comunidad y del grado que cursan su hijos con la finalidad de que me dejaran de ver como el único poseedor de conocimientos, les hable de mi lugar de origen para que me reconocieran que soy un elemento más de la localidad.

Fui entablando pláticas sobre los trabajos que se realizan en la comunidad, como la agricultura, oficios de la carpintería, alfarería, fiestas tradicionales y principalmente de la educación. En éste aspecto, les comenté ampliamente con relación a los derechos y obligaciones de los padres de familia, autoridades, maestros y las funciones principales de todos los agentes de la comunidad educativa.

Pude observar algunas de las principales actividades que realizan las niñas y los niños en sus hogares, contribuyen en los quehaceres en el hogar como es en el acarreo del agua, barrer el patio, ayudar a sus padres en los trabajos de la carpintería, atienden los animales domésticos, etc. , también observé, cómo se comunican, y que actitudes toman durante sus juegos, y los juguetes que utilizan para manipularlos y el fin que le dan dentro de su actividades de recreación, de hecho ellos imitan las buenas acciones que realizan sus familiares y vecinos.

Entrevista dirigida

Maestro y alumnos tuvimos la oportunidad de entrevistar a las señoras que se dedican al oficio de la alfarería, quienes nos dieron todas las facilidades para observar sus actividades y la información necesaria para llegar más a fondo sobre el objeto de estudio de la investigación a través de preguntas.

En la investigación pudimos observar desde las primeras actividades hasta el término para la elaboración de los utensilios y artesanías de barro en diferentes etapas, momentos y tiempo.

Investigación documental

Uno de los aspectos importantes de la Investigación Acción Participativa, es la búsqueda de fuentes de información escrita, mejor conocida como la técnica documental y que consiste en la tarea principal de revisar y recopilar la información documental acerca de los estudios existentes sobre el tema, que me permitió facilitar la investigación y encontrar alternativas favorables de manera eficiente e inmediata.

Esta técnica facilitó buscar fuentes de información bibliográfica comenzando desde la revisión del plan y programas de estudio para objetivar el tema en cuestión. Así como, la exploración de Antologías específicas por académicos distinguidos con contenidos que conforman el nivel educativo de los docentes estudiantes indígenas en el ámbito superior, con las cuales, orientó a sensibilizar en la toma de conciencia, a recuperar la especificidad cultural y ética de los grupos indígenas de México. En el campo de lenguaje me permitió reconocer los conceptos propios de la disciplina del área, por lo tanto, dio lugar al análisis reflexivo para tomar decisiones en donde tengan que ver los saberes, habilidades éticas contextuales, es decir, adaptar el aprendizaje de las niñas y los niños desde el medio social y cultural en que se desenvuelven .

El archivo de la escuela, contribuyó a ampliar la información requerida, donde obtuve datos precisos relacionados a la fundación del Centro de Trabajo, así como las buenas acciones del personal docente que contribuyeron en la formación de los infantes.

Puedo decir, que la revisión documental, objetiva las estrategias metodológicas y didácticas del objeto de estudio propuesto, permite alcanzar acorto plazo la satisfacción de intereses detectadas con anterioridad.

CAPÍTULO V
ALTERNATIVA DIDACTICA

1. Roles y criterios metodológicos

1.1. El papel del maestro

El maestro como cualquier ser humano ocupa un espacio dentro de la sociedad, pero que indiscutiblemente juega un papel importante en la transformación del individuo en los diferentes ámbitos sociales, la tarea de él, no tan sólo se concreta en el ámbito escolar, para el medio indígena su acción extiende en la comunidad donde se encuentra, en la búsqueda de soluciones favorables a los problemas educativos, así como, económicos, culturales y sociales.

El maestro tiene participación en el proceso de desarrollo de la comunidad a través de acciones sociales que permiten la intervención activa y consciente de todos los agentes. En la comunidad indígena o rural sigue siendo el agente promotor del cambio, contribuir de manera activa en todas las acciones que tiendan a elevar el nivel de vida de los pobladores, en este sentido podrá participar y promover actividades que favorezcan al desarrollo de conocimientos, habilidades y actitudes que mejoran la calidad humana.

En el ámbito educativo, el maestro es el conocedor del grupo, con el cual trabaja, conocer a sus alumnos, desde sus formas de ser y pensar para relacionarlo con el contexto cultural, social, lingüístico, en el cual, se desenvuelven.

El maestro propone actividades en las que se relacionan las experiencias de los alumnos para que el aprendizaje sea mejor asimilado y significativo. Ante esta situación, entonces el papel del maestro es el de coordinar las actividades, porque los alumnos son los que participan y construyen sus aprendizajes.

Tener claro lo que el maestro pretende lograr y cómo lo va a obtener, está relacionado en la forma que va a conducir el trabajo planeado, ésta determinará si se logra o no el

aprendizaje, entonces coordinar implica promover la interacción grupal, que a partir de esta, el alumno desarrolla sus estructuras mentales, con esta idea Bruner afirma que "el desarrollo del niño se encuentra por la interacción con otros"[29].

En este sentido el maestro es más que un transmisor de información, es quien acerca a las niñas ya los niños a una nueva realidad a interactuar y aprender. Otro papel fundamental, es el de organizar y presentar al alumno situaciones que lo estimulen a experimentar, manipular cosas y símbolos, observar los resultados de sus acciones, demostrar y compartir sus ideas.

En concreto el papel básico del docente es de seleccionar y planear los contenidos con los cuales trabajará el grupo; organiza contenidos con base al contexto cultural y lingüístico de los alumnos; coordina actividades de trabajo y apoya con orientaciones sobre cómo abordar los contenidos a través de las estructuras de interacción (en binas, equipo y grupal)

1.2. El papel del alumno

El niño como miembro activo del grupo al que pertenece va adquiriendo los conocimientos necesarios al interactuar primeramente en el seno familiar, en esta se va apropiando de una lengua, la que le va a permitiendo expresar sus deseos, sentimientos, necesidades, etc. Pero a la vez, va adquiriendo conocimientos de su entorno natural y social por medio de la observación y participación en las diversas actividades cotidianas de su contexto comunitario.

El niño como sujeto cognoscente interactúa con sus semejantes, observa, participa, en las actividades productivas, y que muchas veces, las pone en práctica a través del juego, la imitación. Todo este cúmulo de conocimientos son la base para seguir ampliando sus

---

[29] Organización de actividades para el aprendizaje. Semestre V, Antología Básica, LEP Y LEPMI '90 UPN. México, 1991. P.17

experiencias a partir de una educación formal, por lo tanto, el alumno participa activamente en la investigación para la construcción y reconstrucción de su conocimiento; así como, la promoción cultural que realiza la escuela le permite lograr una formación integral con base a sus necesidades básicas de aprendizaje.

2. Secuencia didáctica

2.1. Características del método de enseñanza[30].

-Es global porque toma en cuenta que el niño capta conjuntos completos y no elementos aislados, por lo tanto, el aprendizaje con palabras el alumno comprende desde un principio.

-Permite ir de lo fácil a lo difícil, de lo sencillo a lo complejo, de lo concreto a lo abstracto, del análisis ala síntesis.

-Es simultáneo porque permite aprender a leer ya escribir al mismo tiempo.

-Se utiliza la letra script, que se forma con líneas rectas, círculos o fracciones de círculos que facilitan el tránsito del dibujo.

2.2. Etapa preparatoria[31]

Para la adquisición de la lectura y la escritura es necesario desarrollar una serie de actividades que ayudan alas niñas ya los niños como son la expresión oral y los ejercicios de maduración, que se dan a través de la narración de cuentos, cantos, juegos con materiales impresos y elaborados por el maestro, dibujos, trazos libres y dirigidos, colorear, recortar, pegar y armar; y algunas otras que se puedan realizar fuera del aula, como brincar con un pie (juego del avión), caminar sobre piedras alternando los pies, dibujar siluetas sobre la tierra.

---

[30] Apud. SEP Manual para la enseñanza de lecto escritura en lengua náhuatl. Libro par el maestro primer grado. DGEI, SEP, México, 1986. p. 13 31

[31] 1d

Estas actividades favorecen el desarrollo integral de los niños y de las niñas, fortalecen la coordinación motriz gruesa y fina, su espacio físico y su percepción visual y auditiva.

Las actividades tendrán un tiempo determinado para su ejercitación aunque en el proceso del aprendizaje de la lectura y la escritura se seguirán practicando pero ya más enfocadas al tema en estudio.

2.3. Los momentos metodológicos[32]

Las actividades están distribuidas en cinco momentos metodológicos que son:

a)- Motivación

b)- Visualización

c).- Análisis

d).- Escritura

e).- Aplicación.

A continuación describo cada uno de los momentos, cabe mencionar que en ninguno, se tratan o se aplican en forma aislada en el proceso de enseñanza aprendizaje, están estrechamente relacionados en todo momento.

a). Motivación

Consiste en que los alumnos se sientan motivados para abordar los nuevos aprendizajes, que les lleve a establecer relaciones y vínculos entre lo que ya saben y lo que tienen que aprender. Para que se dé la motivación por parte de los alumnos, el docente considerará los elementos o recursos del contexto natural y social, a través de diversas preguntas elaboradas por el maestro, el alumno tendrá mayor participación, posteriormente se puede dar a través de cuentos, juegos y cantos.

---

[32] Ibíd. 14 -17

Los principios que pueden reforzar la motivación de las niñas y los niños son:

1. Crear ambientes nuevos y variados en el aula.
2. Brindar experiencias en las que los niños puedan controlar el ambiente.
3. Proporcionar ambientes que respondan a las acciones de los niños.
4. Responder positivamente a las preguntas de los niños, al mismo tiempo que se les alienta para que busquen sus propias soluciones.
5. Recompensar a los niños con alabanzas, haciéndoles sentir competentes.

b).- La visualización

La visualización consiste en que las alumnas y los alumnos observen la imagen o el objeto que el maestro les presenta. A partir de esta presentación expresan libre y creativamente a través de una serie de preguntas que captan su interés y despiertan su curiosidad.

La interacción entre maestro y alumno, permite que las niñas y los niños aprendan a comunicarse entre sí y sean capaces de manifestar lo que sienten y piensan, a la vez que, los lleve a reflexionar sobre los objetos, hechos y acontecimientos de la vida diaria.

En esta etapa los niños relacionan por primera vez la palabra escrita con la imagen u objeto. Después del diálogo, se presenta la imagen u objeto asociado con la palabra escrita, haciendo comprender a los alumnos que cada objeto, animal o cosa tiene un nombre cuya escritura y pronunciación son diferentes en cada caso.

c).- Análisis

En este momento de análisis es cuando se van separando las partes de la palabra para llegar a la vocal o sílaba, objeto de conocimiento. Esta etapa, es fundamental en el proceso, pues si se interrumpe, se altera la secuencia didáctica y difícilmente se podrá consolidar el aprendizaje.

La lengua náhuatl permite enseñar las vocales, porque existen palabras que comienzan con vocales. En este caso, el maestro lee en voz alta la palabra, haciendo resaltar la vocal. Como un ejemplo, se pronuncia la palabra ayotl, que significa tortuga, poniendo énfasis en la vocal "a".

En la enseñanza de las consonantes, estas se estudian a partir de una palabra que representa un aspecto concreto de la realidad del alumno.

-Se lee pausadamente la palabra destacando la vocal o sílaba
-El grupo lee de la misma manera.
-Se presenta la palabra en una tira de cartoncillo y el maestro lee con sus alumnos.
-Se recorta o se separa la sílaba o la vocal, se retira el resto de la palabra.
-En grupo se lee la vocal o sílaba en estudio.
-El maestro pregunta al grupo, ¿qué parte de la palabra es la vocal o sílaba?

d).- Escritura

La escritura es una de las etapas básicas de todo el proceso de lectura y escritura, puesto que a partir de ésta, se podrá comprender cuáles son los elementos que componen las palabras, qué funciones desempeñan cada uno de ellos y cómo se pueden emplear éstos elementos en la construcción de nuevas palabras.

Es necesario considerar que la estructura de cada una de las lenguas determina la forma específica de enseñar a leer y escribir. En el caso de la lengua náhuatl se pueden leer y escribir las palabras a partir de la construcción de sílabas, ejemplo: kali, que quiere decir casa, piyo, pollo; lelax naranja.

Para el aprendizaje del trazo de las letras es necesario que las alumnas y los alumnos hayan desarrollado cierto nivel de habilidades como la coordinación motora, viso-motora y orientación en el espacio, estas habilidades se fortalecen en la etapa preparatoria, que se seguirán favoreciendo en el proceso de escritura.

La habilidad de la coordinación motora fina le permite al alumno poder mover las manos y los dedos con cierta flexibilidad y rapidez para sostener el lápiz en el dibujo o trazo de las letras. Según, ZÚÑIGA Castillo Madeleine: "los movimientos de los dedos y las manos van acompañados de los movimientos de los ojos y orientados hacia un espacio determinado: hacia arriba o hacia abajo; hacia la derecha o a la izquierda, de forma que no nos equivoquemos en la dirección de los trazos para dibujar las letras"[33]

Es elemental que el maestro sea quién de el ejemplo de trazar y darle dirección el dibujo de las letras, que es, de arriba hacia abajo y los círculos o semicírculos de izquierda a derecha.

e).- Aplicación

Esta parte y tiende ser la más substancial del proceso de la enseñanza de la lectura y escritura, debido a que permite evaluar, analizar todo tipo de producción hecho por las niñas y los niños, retroalimentar el aprendizaje, estimulando el desarrollo y la. creatividad, porque a través de ésta, se localizan otras palabras nuevas a partir de las silabas que han sido objeto de estudio, en este caso, en el estudio de la letra "K" con la sílaba "Ka" para escribir Kaxitl, la misma sílaba se usa para escribir y leer otras, como Kamojtlir, "Kali", considerando las otras vocales Komali, Kokouilotl, Kilitl', Kimichij, Kechkemitl; Kexkuayotl, los educandos aplican sus conocimientos de lectura y escritura en las diversas actividades, tanto escolares y comunitarias. Con esta perspectiva el docente podrá apreciar el avance y dificultades de cada alumno en las diferentes áreas de conocimiento.

A continuación el cuadro de contenidos muestra una forma concreta de abordar las grafías del alfabeto Náhuatl.

Cuadro de contenidos

UNIDADES							
1ª.	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	7ª	8ª

[33] ZÚÑIGA Castillo Madeleine. "El uso de la lengua materna en la educación Bilingüe" Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. Antología Complementaria, UPN -SEP. Julio 1993. p. 71

SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL MAYO	JUNIO
Ejercicios de maduración del sistema motor.	a i o e	p k t	x m s	y n l	tl ch ts	j u	Recapitulación

Para el tratamiento de los contenidos de aprendizaje, lo distribuyo en cinco momentos.

Primer momento:

Durante el mes septiembre se trabaja con los ejercicios de maduración del sistema motor (gruesa y fina), que consiste en caminar siguiendo una trayectoria, haciéndolo con uno y dos pies, mover los brazos en diferentes direcciones, flexionar el tronco superior e inferior, saltar; trabajo con los dedos (recortar, pegar, iluminar, pintar, escribir, etc.)

Segundo momento:

En el mes de Octubre se da la enseñanza de las vocales a través de la estrategia didáctica tosokiajauil -nuestros juguetes de barro-, que consiste en el uso de las artesanías (juguetes y utensilios de barro).

Tercer momento:

De Noviembre a Enero la enseñanza p, k, t, x, m, s, a través de la estrategia didáctica xantolo -Todos Santos-, que consiste en estudiar los elementos que integran ésta fiesta tradicional en la comunidad para el aprendizaje de la lectura y escritura. En estas fiestas son relevantes las artesanías y utensilios de la alfarería.

Cuarto momento:

De Febrero a Mayo la enseñanza de las grafías y, n, l, tl, ch, ts, j, u, a través de la estrategia didáctica, Tiankistli, El tianguis, que consiste en que las niñas y los niños fortalezcan el aprendizaje de la lectura y escritura. Por medio éste juego se hace uso de los juguetes que representan los productos que se elaboran en la comunidad, como son las artesanías de barro y madera, tejidos y bordados e indumentarias así como los productos agrícolas, por ejemplo el maíz, la naranja y otros.

Quinto momento:

Durante el mes de Junio se hace una recapitulación de todas las grafías del alfabeto náhuatl, con las que los alumnos leen y producen enunciados y texto.

Los apartados que contiene el formato de la planeación didáctica son: contenido, metodología, actividades y recursos. Voy a referirme al apartado de actividades por la razón siguiente; los actores principales en el proceso enseñanza aprendizaje para la adquisición de la lectura y escritura son el docente y el alumno; el docente es el que coordina, orienta, guía las actividades, y las niñas y los niños son los sujetos cognoscentes que aprenden por sí mismos si se les pone al alcance de situaciones de aprendizaje, de ésta forma adquieren el conocimiento que es el producto de la interacción continua con su realidad.

Ante esta situación, en el cuadro del diseño de las actividades didácticas o planeación de clase expreso los términos en plural, como lean, realicen, recorten, escriban, etc. como alumnas y alumnos que ocupan un espacio en estas actividades. Así mismo, aparecen términos en tiempo presente y en singular, que se refieren a las acciones que realiza el docente, como son: narre, lea, recorte, etc., con la finalidad de diferenciar las actividades de los alumnos y del docente.

3.- Objetivos de la propuesta didáctica

Proponer una alternativa didáctica que permita a las niñas y los niños indígenas de primer grado, lograr de manera eficaz el aprendizaje inicial de la lectura y escritura en lengua materna a partir de los elementos culturales y lingüísticos de su localidad.

Objetivos particulares:

-Presentar una alternativa didáctica para la adquisición de la lectura y escritura con un enfoque funcional y comunicativo.

-Valorar y aplicar los recursos culturales y lingüísticos de la localidad en la adquisición de lectura y escritura de las niñas y los niños indígenas.

-Identificar e investigar a través de los diferentes recursos los motivos que causan los problemas de aprendizaje en los alumnos.

-Atender específicamente a las niñas y los niños indígenas que presenten dificultades de aprendizaje.

-Sensibilizar a las madres y padres de familia de la importancia del uso de la lengua materna en el proceso educativo.

-Promover trabajos colegiados con los docentes del Centro de Trabajo para compartir las experiencias educativas sobre la importancia del uso de la lengua materna en el proceso enseñanza-aprendizaje.

4.- Estrategias didácticas

4.1. Nombre de la estrategia: Tosokiajauil, -Nuestros juguetes de barro-.

Propósitos: que las niñas y los niños

- Fortalezcan la expresión oral a través de la narración y descripción sobre las actividades que se realizan en la comunidad.
- Reconozcan y valoren el trabajo de la ar1esanía como producto de la cultura de su localidad.
- Aprendan y usen palabras relacionadas con las vocales del alfabeto náhuatl apoyándose en los nombres de los utensilios de la alfarería.

Contenidos:

- Los oficios que realizan los habitantes de mí localidad.
- La alfarería en mi comunidad.
- Los nombres de las ar1esanías de la alfarería.
- Las ar1esanías representan nombres de personas, animales, plantas, utensilios y otros objetos.

CONTENIDO	METODOLOGÍA	ACTIVIDADES	RECURSOS
Representación convencional de las vocales: a, i, o, e.	Motivación	1. A través de preguntas del maestro, los alumnos comenten qué actividades realizan las señoras y los señores de su localidad. 2. Expresen sus experiencias sobre la actividad de la alfarería. 3. Presente los juguetes de barro que representen personas, animales, plantas, utensilios y los identifiquen por sus nombres. 4. Seleccione un objeto de barro cuyo nombre del juguete inicie con la vocal, en estudio. 5. Narre cuentos, aplique juegos y cantos sobre las personas, animales y plantas que	Objetos de barro

		representan los objetos en estudio.	
	Visualización	1. Presente láminas con ilustraciones que contengan elementos como el agua, plantas, animales resaltando la figura en estudio. 2. Lea con énfasis y pausadamente las palabras en estudio escrita debajo de la imagen. 3. Lea la palabra con los alumnos.	Lámina integradora
	Análisis	1. Lea pausadamente la palabra destacando la vocal. 2. Que los alumnos lean de igual forma. 3. Presenten en una tira de cartoncillo con la palabra en estudio. 4. Lea con los alumnos la palabra enfatizando la vocal. 5. Recorte la vocal y retiré el resto de la palabra.	Tijeras
	Escritura	1. El maestro da la espalda al grupo y traza al aire la letra en forma simultánea con los alumnos, teniendo cuidado la forma en que se toma el lápiz. 2. Trace en el pizarrón en tamaño grande y lento la letra. 3. Pasen los alumnos a seguir el contorno de la letra procurando que el trazo sea en forma adecuada. 4. Distribuya a los alumnos hojas con la vocal en grande para que le peguen materiales sobre el trazo de la letra. 5. En una hoja cuadriculada copien la letra escrita varias veces, como ejemplo en la misma hoja.	Pegamento, semillas, aserrín, piedritas, etc.
	Aplicación	1. Identifiquen las tetras y las peguen. 2. En láminas presente diferentes imágenes con sus respectivos nombres y lean en grupo, destacando la vocal en estudio. 3. Pida a los alumnos que mencionen palabras que inician con la letra en estudio y regístrelas en el pizarrón leyendo en voz alta con sus alumnos,	Alfabeto móvil y franelógrafo, papel bond, ilustraciones de artesanías de alfarería.

		haciendo énfasis en la vocal. 4. Forme equipos de cuatro niños y recorten figuras que inicien sus nombres con la vocal en estudio. 5. Peguen en hojas las figuras que recortaron y escriban los nombres en sus cuadernos. 6. Forme parejas de niños y dé indicaciones para que escriban la letra que falta en los espacios vacíos y posteriormente las lean. 7. Seleccione diversos textos y lea uno en cada sesión ante el grupo. 8. El texto seleccionado y leído que los alumnos subrayen las palabras que contengan la vocal en estudio y las escriban en su cuaderno.	Revistas, periódico y tijeras. Pegamento. Libro de texto L. Náhuatl. Cuaderno y lápiz.

4.2. Nombre de la estrategia: Milkailuitl ("Xantolo Todos Santos")

Propósito: que las niñas y los niños

- Desarrollen la expresión oral a través de la narración, conversación y descripción de ilustraciones.
- Logren el dominio de la lectura y la escritura de las consonantes del alfabeto náhuatl a partir de palabras, enfatizando las sílabas en estudio.
- Participen en la lectura y escritura de enunciados.
- Reconozcan, valoren y respeten las tradiciones de su localidad.

Contenidos:

- Las tradiciones de mí comunidad.
- Milkailuitl (fiestas tradicionales -de Todos Santos-)
- Las artesanías de la alfarería en la fiesta de Todos Santos.

CONTENIDO	METODOLOGÍA	ACTIVIDADES	RECURSOS
Representación convencional de las grafías p, k, t, x, m, s.	Motivación	1. Comenten sobre las fiestas de la comunidad. 2. Narren cuentos y leyendas sobre la fiesta de Todos Santos. 3. Mencionen qué artesanías se utilizan en Todos Santos.	Lámina integradora
	Visualización	1. Presente una lámina con la ilustración de la fiesta y escriban el contenido. 2. Identifiquen en la ilustración los utensilios de barro. 3. Seleccione uno de ellos para su estudio y que el nombre de éste inicie con la sílaba que se va enseñar. 4. Presente el objeto de barro y conversen sobre su nombre, elaboración y uso. 5. Presenten la imagen del objeto en estudio y su nombre. 6. Pregunte a los alumnos, ¿Cómo creen que dice? 7. Lea con énfasis la palabra. 8. Lea con sus alumnos la misma palabra. 9. Que los alumnos lean solos.	Artesanías
	Análisis	1. Presente la palabra en una tira de cartoncillo. 2. Lea pausadamente, destacando la sílaba de la palabra. 3. Recorte la sílaba y retire el resto de la palabra. 4. Muestre la sílaba.	Tijeras
	Escritura	1. Forme equipos de cuatro alumnos, salga al patio con ellos y trace con gis la sílaba para que coloquen semillas, hojas secas, piedritas. 2. De libertad a los alumnos para que escriban con gis u otro material sobre el piso. 3. Trace pausadamente en el pizarrón la sílaba en estudio. 4. Que los alumnos sigan la trayectoria de los trazos. 5. Distribuya hojas cuadriculadas en las que tenga escritas la sílaba en estudio y las copie de	Gis, semillas, hojas secas, piedritas, etc. Hojas cuadriculadas

	Aplicación	acuerdo al ejemplo. 6. Escriban en su cuaderno de uso diario la palabra con la sílaba en estudio. 1. Pida a los alumnos que mencionen otras palabras que inicien con la silaba en estudio y escriba en el pizarrón. 2. Lea con el grupo las palabras que escribió. 3. Presente en una lamina otras imágenes con sus respectivos nombres en los que contengan la grafía en estudio con todas las vocales del alfabeto náhuatl. 4. Lea las palabras haciendo énfasis en las sílabas. 5. Copien los dibujos y las palabras en su cuaderno. 6. Presente en una lámina un texto en el que aparezcan las sílabas en estudio haciendo uso de todas las vocales. 7. Lea un texto ante el grupo. 8. Repita con el grupo la lectura haciendo énfasis en las sílabas de estudio. 9. Que los alumnos identifiquen palabras con las sílabas como objeto de estudio y las subrayen. 10. Que construyan enunciados con las palabras subrayadas. 11. Integre equipos y forme palabras a través de tarjetas silábicas. 12. Escriban en su cuaderno las palabras que van formando de las tarjetas silábicas. 13. Aplique actividades de crucigramas. 14. Aplique juegos de lectura de palabras.	Tarjetas silábicas Ruleta

4.3. Nombre de la estrategia: tiankistli –El tianguis-

Propósito:

Que las niñas y los niños:

- Realicen descripciones y narraciones verbales tomando en cuenta como base elementos y acontecimientos cotidianos.
- Adquieran las habilidades de leer e interpretar los textos para apropiarse de su contenido.
- Participen en la redacción de frases, enunciados y textos breves.
- Corrección de textos en parejas, equipos y en grupo.
- Desarrollen la capacidad de expresarse a través de la conversación participando en las actividades lúdicas. (escenificación)

Contenidos:

- Tianguistli –El tianguis-.
- Los productos de mi comunidad.
- La alfarería de mi comunidad en el tianguis.

CONTENIDO	METODOLOGÍA	ACTIVIDADES	RECURSOS
Representación convencional de las grafías y, n, l, tl, ch, ts, j u.	Motivación	1. A través de preguntas hechas por el maestro, comenten los alumnos con relación al tianguis. 2. Maestro y alumnos narren cuentos relacionados al tianguis. 3. Entone cantos alusivos a los personajes que representan las figuras de barro en estudio.	Letra, música, guitarra
	Visualización	1. Presente una lámina con la ilustración de un tianguis con las características de la región. 2. Describan la ilustración y hagan comparaciones con lo que ellos han observado en el tianguis.	Lámina, integradora.

		3. En la ilustración anterior identifiquen las artesanías de barro, madera, bejuco, palma, tejidos, bordados (prendas de vestir). 4. Presente una lámina con la imagen del objeto de estudio (artesanía) con su nombre. 5. Lea con énfasis la palabra que está en la parte inferior de la imagen. 6. Lea con sus alumnos la misma palabra. 7. Que lean los alumnos solos.	
	Análisis	1. Lea pausadamente la palabra destacando la sílaba en estudio. 2. Doble o recorte la sílaba en estudio y retire el resto de la palabra. 3. Pida a los alumnos que lean la sílaba. 4. Diga que ésta sílaba se usa para decir palabras…, que los alumnos las mencionen o las lean mostrando toda la palabra. 5. Pegue la sílaba en estudio el franelógrafo.	Tijeras
	Escritura	1. Escriba en el pizarrón en forma lenta y a la vista del grupo. 2. Pasen algunos alumnos a copiar la sílaba en el pizarrón. 3. Cada alumno trace la sílaba sobre una capa de arena suficiente. 4. Realice ejercicios de complementación con el uso de la sílaba en estudio.	Caja de zapatos con arena.
	Aplicación	1. Propongan a los alumnos que realizarán el juego del tianguis, algunos serán compradores otros vendedores. 2. Con anticipación traerán sus juguetes de barro, madera y de otros materiales. 3. Se forman equipos y que surja de ellos quienes van a ser los vendedores y compradores. 4. Con el apoyo del maestro se organicen por equipos para etiquetar los productos en cuanto	Juguetes y utensilios de barro, madera.

		a nombre y precio. 5. Con el apoyo del maestro se organicen para hacer sus listas de compras y material que representen dinero, billetes y monedas. 6. Previamente seleccionado el lugar, salga con los alumnos integrados en equipos, vendedores y compradores escenifiquen el tianguis. 7. Escriban enunciados y textos breves sobre las observaciones y acciones que realizan en el juego. 8. Lean y corrijan los textos. 9. Formen nuevas palabras con las sílabas en estudio. 10. Realice ejercicios el juego, sopa de letras.	Libro de matemáticas recortable.

4.4. Evaluación de las estrategias didácticas.

Para evaluar los conocimientos, habilidades y actitudes de las niñas y los niños en la adquisición de la lectura y la escritura en lengua náhuatl, la realicé de acuerdo a la organización de la enseñanza del estudio del español, con los componentes de la expresión oral, lectura, escritura y reflexión sobre la lengua.

La expresión oral.

En la expresión oral que consiste en hablar y escuchar, se pretendió que las niñas y los niños desarrollaran su capacidad y habilidad de expresar sus ideas, sentimientos y opiniones con fluidez, sencillez, coherencia, dicción y volumen de voz, a través de las conversaciones, narraciones, descripciones y entrevistas. Para favorecer estas habilidades y promover las situaciones comunicativas, utilicé el fichero didáctico de primer grado y seleccioné, adapté y apliqué algunas fichas didácticas, la adaptación fue de acuerdo a la lengua y al medio de las niñas y los niños, a los materiales de la región y vivencias.

Las fichas didácticas que apliqué fueron las siguientes: platico contigo, ficha 1, adivina quien soy, ficha 5, todos contamos cuentos, ficha 14, cámbiale al cuento, ficha 39, los comerciales, ficha 65, juego y aprendo a dar instrucciones, ficha 69.

En la mayor parte de las sesiones, al iniciar las actividades y como motivación inicié en la narración de cuentos, leyendas que han inventado en las comunidades indígenas, historias de la región, con la finalidad de que las niñas y los niños fueran desarrollando su capacidad de escuchar para poder comprender y tener una información, pero a la vez, que éstos conocimientos los transmitieran con sus compañeros, hermanos, papás, abuelos, etc. Para desarrollar la capacidad de la expresión oral.

Investigamos con los papás, abuelos, tíos y otras personas, cuentos, leyendas, sucesos históricos de la localidad y región para contarlos en la escuela, por parejas, equipo y en grupo.

La lectura

Consistió en el desarrollo de los procesos de la comprensión y ésta se dio a través de la interacción de los conocimientos que ya tienen con el contenido de un texto, en este proceso, las niñas y los niños fueron anticipando sobre su contenido, como la sucesión de hechos y personajes. También para evaluar la comprensión se hizo a través de la identificación de la idea central y las ideas secundarias, personajes, principales, qué hacían en el cuento, qué pasó, cuando pasó, cómo terminó.

Las niñas y los niños hicieron lecturas de ilustraciones en los materiales del rincón de lectura y en los libros de texto. Después de que la mayoría de las niñas y de los niños ya iniciaban con la lectura leían cuentos traducidos en lengua náhuatl como son: ayotl uan tsojpilotl, la tortuga y el zopilote, kuatochij uan koyochichi, el conejo y el coyote, kuatochij uan ayotl, el conejo y la tortuga, así como lecturas en el libro de texto lengua náhuatl.

La escritura

"Aprender a escribir es un proceso lleno de dificultades. Los niños aprenden a escribir escribiendo, por eso es tan importante dejarlos escribir como puedan, no importa si al principio se equivocan o no escriben como los demás, esos errores son parte del camino que los niños tienen que seguir mientras aprenden"[34]. Siguiendo a este fundamento teórico, se dio libertad a las niñas ya los niños a que realizaran trabajos desde su agrado, como resultado de este ejercicio, la mayoría prefirió realizar dibujos, mientras tanto, otros preguntaban como que cosas podían dibujar, esto sucedió porque se dieron cuenta, que los demás estaban trabajando, como iniciativa de su creatividad no alcanzaban a definir que deseaban realizar concretamente, por lo que se les sugirió nombrándoles algunas cosas, como son: olla, comal, algunas otras figuras de animales de barro, etc.

En los mismos trabajos de dibujo se inició el estudio de las grafías, fueron escribiendo palabras, como son los nombres de las cosas que estaban sirviendo de objeto de estudio. Posteriormente en la escritura de enunciados se construyeron pequeños textos que consistieron sobre situaciones de la vida diaria, productos que elaboran y venden en el mercado. Y para evaluar los avances se consideraron los siguientes aspectos: sintaxis, fa ortografía, legibilidad, limpieza y algunos criterios (Ver anexo formato)

Asimismo para valorar las fortalezas y las debilidades de mí práctica docente, utilicé un instrumento de evaluación, que es el cuaderno de notas del profesor, en el que registré mi forma de actuar ante el grupo, estado de ánimo, la reacción del grupo sobre las actividades propuestas y otras observaciones, éstos registros fueron a través de preguntas y que las respuestas me hicieron reflexionar y hacer cambios necesarios. Algunas de las preguntas fueron las siguientes: ¿Cómo me sentí hoy? ¿Qué trabajé con las niñas y los niños? ¿Me enojé mucho? ¿Me dio gusto algo en especial? ¿Cómo nos fue el día de hoy? ¿Qué aprendí de mis alumnos? etc. También me evalué a través de la narración de los sucesos que se dieron dentro del aula, registrándolos en el cuaderno de notas.

---

[34] Planeación de Lecciones Multigrado 4. Bitácora del Docente, Primaria Indígena. SEP- CONAFE. Pág. 57

4.5. Los momentos de la evaluación: diagnóstica, formativa y sumativa

La evaluación educativa se da en tres momentos diferentes, forma y tiempo, existe una estrecha relación porque depende una de otra, y estas son: la diagnóstica, formativa y sumativa. A continuación hago una breve explicación de cada una de ellas.

La evaluación diagnóstica.

Al inicio del periodo escolar, se realiza un diagnóstico que permite tener información de las niñas y de los niños con relación a la situación lingüística y los conocimientos de su entorno social y cultural de cada quién, éste conocimiento me permite en primer lugar como docente, adaptarme al contexto lingüístico, cultural y social de las alumnas y los alumnos; en segundo lugar, es un recurso que me ayuda a diseñar o elegir las estrategias didácticas que orientan adecuadamente el uso de la lengua de instrucción, así como, el tiempo y recursos que puedo emplear para la enseñanza y aprendizaje de la lectura y escritura.

Con la evaluación del diagnóstico lingüístico obtengo información en cuanto a:

- La lengua que la niña o el niño más utiliza en sus relaciones cotidianas.
- La lengua que puede entender y usar en el salón de clases.
- La lengua que le será más fácil para aprender a leer y a escribir

Por lo tanto, concibo a la evaluación diagnóstica como una herramienta que me ayuda a hacer de la enseñanza y aprendizaje procesos significativos para las niñas y los niños.

La evaluación formativa.

Se concibe de manera permanente y se hace a través de la observación, registrando los conocimientos, habilidades y actitudes de cada alumno, el que permite analizar los avances y dificultades que presentan los alumnos en el proceso de la adquisición de la

lectura y escritura.

Las producciones de las niñas y los niños son evidencias, recurso importante que permite valorar el avance del aprendizaje, por ello, es necesario abrir una carpeta para cada alumno con su respectivo nombre donde se guardan los trabajos y los registros de evaluación, y éstas, no solo son útiles o requisito para el maestro de apreciar logros y dificultades, sino también, para el propio alumno, que le permite analizar el avance de su aprendizaje. Ambos les sirve para realizar la auto evaluación en grupo colegiado (de maestros y alumnos); en reuniones de padres de familia; el maestro le sirve de base para la planeación de nuevas estrategias y mejorar la enseñanza y el aprendizaje, así como efectuar actividades de retroalimentación.

La carpeta de los trabajos y los datos de aprendizaje, son disponibles en todo momento indicado para los alumnos y padres de familia para el análisis, esto permite sugerir la forma en que pueden ser apoyados las niñas y los niños en las tareas educativas.

La evaluación sumativa.

Esta evaluación tiene como finalidad conocer los avances y logros de los propósitos educativos plateados desde el inicio del periodo escolar, se da en cinco momentos que consiste en ir valorando cuantitativamente los productos de la evaluación diagnóstica y formativa, así como, con instrumentos de evaluación que determinan la promoción a otro nivel. Cabe mencionar que antes de dar la acreditación se ceben considerar algunos criterios cualitativos.

5. Perspectivas de la propuesta pedagógica.

Con base a las orientaciones pedagógicas que establecen en el Plan y Programa de estudio para que las niñas y los niños adquieran una formación cultural más sólida y el desarrollo de sus capacidades para el aprendizaje permanente y con independencia, uno de

los propósitos fundamentales en la educación básica en la asignatura de Español, es propiciar que las niñas y los niños desarrollen su capacidad de comunicación en los distintos usos de la lengua hablada y escrita, para alcanzar esta finalidad fue necesario lograr de manera eficaz el aprendizaje inicial de la lectura y escritura, así como, el desarrollo de su capacidad para expresarse oralmente con claridad, coherencia y sencillez.

La influencia de los elementos culturales y sociales en el proceso educativo son unos recursos didácticos imprescindibles para el aprendizaje de la lectura y escritura, porque responde a los intereses y necesidades básicas de las niñas y de los niños indígenas.

La lengua materna se convierte en recurso más, que favorece el desarrollo de los conocimientos ya través de ella manifestamos nuestros deseos, necesidades sentimientos, para que se de ésta interacción los interlocutores deben entender y conocer la misma lengua. Los elementos teóricos adquiridos en la Universidad Pedagógica Nacional permitieron mejorar la práctica docente, pude observar que con el uso de la lengua materna en la enseñanza, las niñas y los niños se comunican con todo respeto y confianza con el docente, y cuando me acercaba a ellos para comunicarme lo hacían sin temor y con toda seguridad platicaban sus vivencias, era el momento para conocer sus formas de pensar y de ser.

En el desarrollo de las competencias básicas, primeramente puse atención especial en la comunicación entre alumnos y maestro iniciando en la expresión oral de las niñas y los niños, para propiciar ésta habilidad fue a través de preguntas cerradas y abiertas en grupo e individual, la narración de cuentos, leyendas, historias, fue un recurso importante para lograr el desarrollo de escuchar y comprender, que a la vez, sirvieron para que las alumnas y los alumnos los narraran entre sus compañeros y familiares.

La descripción de personas, objetos, animales e ilustraciones también fue un recurso fundamental para el desarrollo de ésta competencia lingüística, esta actividad se realizó en forma individual, por parejas y en grupo con la finalidad de compartir sus experiencias. La descripción de ilustraciones en tarjetas que con anticipación preparé, representaron

acontecimientos de la vida diaria del entorno social, cultural y natural de la localidad. La descripción de los juguetes de barro que representan los utensilios de uso diario en el hogar, así como, algunas artesanías de la alfarería, permitieron el desarrollo de la expresión y la capacidad de imaginación de cada alumna y alumno.

La conversación por parejas y en equipo sobre las experiencias, vivencias, juegos y temas de su agrado de las niñas y los niños permitió para identificarse como compañeros y el respeto y confianza que debe existir entre ellos.

Otro tipo de texto que apliqué para el desarrollo de la comprensión, fueron las órdenes e instrucciones para realizar juegos, colocar, quitar, armar y desarmar objetos que posteriormente entre ellos lo aplicaron para desarrollar su expresión oral.

Al aplicar estas situaciones comunicativas, me permitió explorar los conocimientos previos de las alumnas y los alumnos, de los cuales, fueron la base para el objeto de estudio e inicio del aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con el desarrollo de la capacidad de expresar sus conocimientos, deseos y necesidades de las niñas y los niños ante diversas situaciones, comprendí que fueron elementos básicos para que posteriormente tuvieran que escribir y leer, porque como dicen algunas teorías, que el niño que ha desarrollado su expresión oral, posee elementos para escribir.

Como menciono anteriormente, con los conocimientos previos de las niñas y los nonos, inicie la enseñanza de la lectura y escritura, partiendo de un elemento cultural de la localidad que es la alfarería, como objeto de estudio para la enseñanza de las grafías del alfabeto náhuatl a través de palabras para el estudio de las vocales y sílabas.

En el tratamiento de los contenidos curriculares en lengua indígena, logré percatarme que existe mayor participación en cuanto a la expresión oral, demostraron cumplimiento en la realización de las actividades y hubo mayor interés para el aprovechamiento escolar.

Cuando apliqué los recursos didácticos que ellos conocen, como son los materiales de la región:

Alfarería: ❖ Jarritos ❖ Copales ❖ Candeleros ❖ Ollas ❖ Cómales ❖ Chachapales ❖ Cazuelas ❖ Animalitos de barro **Artesanía:** ❖ Juguetes de madera ❖ Tejidos y bordados	**Acontecimientos sociales:** ❖ Celebraciones ❖ Cumpleaños ❖ Quince años ❖ Bodas ❖ Bautizos ❖ Visitas de políticos ❖ Visitas de autoridades	**Fenómenos naturales:** ❖ Lluvias ❖ Crecientes de ríos ❖ Truenos ❖ Rayos ❖ Calores ❖ Eclipses ❖ Huracanes **Las tradiciones:** ❖ Siembras ❖ Fiestas religiosas ❖ Cosechas	**Actividades diarias de al localidad o región:** ❖ Comercio ❖ Actividades en el hogar ❖ Lavar ropa ❖ Coser ❖ Preparar los alimentos ❖ Asear la casa ❖ Aseo personal ❖ Cuidar los animales

El aprendizaje resultó más significativo. Más no sucedía así, cuando utilizaba la lengua oficial que es el español, que no es la lengua materna de las niñas y de los niños, era evidente la incomunicación.

Por otra parte, se puede atribuir a esta reacción el uso de los materiales didácticos descontextualizados, como son: los animales de la selva que son poco comunes, el mar, las ciudades, el avión, el tren, toda esta situación didáctica solo yo como docente los entendía; las niñas y los niños indígenas los veía limitados en su expresión oral en consecuencia generaba dificultades en el aprendizaje de la lectura y escritura.

El uso de la lengua materna indígena con relación a los padres de familia, pude constatar que hubo mejor apoyo en la tarea educativa de sus hijos, porque ellos entendieron perfectamente como orientar, apoyar a conseguir materiales, realizar las tareas extraescolares; referente a la escuela asistieron a las reuniones, participaron con los trabajos

de la escuela como el aseo, eventos culturales y sociales, todas estas acciones facilitaron la propuesta curricular ejercida por el maestro.

Los argumentos que describo en este trabajo, es la experiencia que he adquirido a lo largo de mi carrera profesional en el que valoro y aplico los conocimientos teóricos-metodológicos, pedagógicos sociales, culturales y lingüísticos, producto de un esfuerzo y preocupación para mejorar la educación que merece nuestra gente indígena y como docente, tengo la gran responsabilidad de seguir preparándome y actualizarme en este ámbito para responder y cumplir con los propósitos de la Educación Intercultural Bilingüe.

CONCLUSIONES

Con el diseño y elaboración de esta propuesta didáctica para la adquisición de la lectura y la escritura basada en lengua náhuatl, propia de las niñas y los niños de primer grado, base fundamental para garantizar la apropiación de este conocimiento; así mismo, no se puede descuidar el desarrollo cognitivo de la niñez, porque son momentos propicios para estimular las habilidades y capacidades en la expresión oral y escrita desde los diversos contextos sociales y culturales.

Al iniciar una enseñanza a partir de los elementos culturales, sociales, naturales y lingüísticos de las niñas y los niños del medio indígena permite enriquecer los conocimientos previos cuando se les da la oportunidad de expresarse con toda libertad lo que sienten, desean, describir, narrar diversos acontecimientos, mismos que los hizo reflexionar, interpretar, preguntar, comprobar, demostrar situaciones de la realidad, las cuales, les permitió conocer más y valorar los elementos que les rodean.

Con esta diversidad de recursos considerados como contenidos en la asignatura de Conocimiento del Medio para el primer y segundo grados de la Educación Primaria, tuve la oportunidad de iniciar la enseñanza de la lectura y la escritura en lengua náhuatl, pude constatar que mis alumnos aprendieron a leer y escribir en su lengua materna y con la capacidad de expresarse en forma oral ante las diversas situaciones comunicativas, aunque algunos manifiestan cierto grado de dificultad pero se encaminan en cumplimiento al enfoque funcional y comunicativo de la lengua.

Esta experiencia me permite analizar, reflexionar y enriquecer mi práctica docente aun más con los recursos de gran valor cultural como es la alfarería que presento en esta propuesta didáctica.

El conocimiento y dominio de la teoría me aportó nuevas estrategias didácticas para comprender y mejorar mi práctica docente, por lo tanto, antes de iniciar un proyecto educativo se tiene que plantear los objetivos claros considerando los principios teóricos

conceptuales y procedímentales; sin estos elementos quizá no hubiera alcanzado los propósitos de esta propuesta pedagógica.

Así mismo las dificultades las vi superadas recurriendo a las diversas fuentes de información, como son las documentales y de campo. La familia y la comunidad ofrecen al niño los elementos de la realidad social y del mundo natural, del cual forma parte, por medio de la experimentación, de las rutinas y hábitos propios de esa realidad. Las costumbres y tradiciones del grupo social al que pertenece, los hábitos y formas de vida de la familia, los mecanismos (productivos, laborales, artesanales, etc.) con que se vale para obtener un ingreso, los fenómenos naturales que se presentan en su localidad y los medios masivos de comunicación, entre otros, son elementos que no se deben de descuidar y que sirven como punto de partida en el proceso enseñanza-aprendizaje. En este sentido es de reconocerse la influencia que ejercen las actividades del medio, por ejemplo la carpintería, la alfarería familiar, ya que tienen una relación directa por medio de la participación o simplemente observación si son menores las niñas y los niños; de tal manera, que estos conocimientos las aprovechan desde temprana edad de su vida y son facilitadores de aprendizaje en el aula.

BIBLIOGRAFIA

AYALA Lara Laura Elena, "El descubrimiento de la palabra escrita" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. Guía de trabajo y antología básica UPN-SEP, Plan 90, México, 1993. pp. 110.

BAVER, S.A. Vigotsky. Revisado en: Organización de actividades para el aprendizaje. Antología básica, Plan 90. UPN-SEP, México 1991. pp. 148.

DE LUNA García Pablo: "Importancia de la lengua materna" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. Guía de Trabajo y Antología Básica. Plan 90. México 1993, pp. 110.

DE SCHUTTER, Antón, "El proceso de investigación participativa en: Metodología de la investigación V: Antología Básica, Plan 90. UPN. México 1993. pp151.

LOPEZ, Luis Enrique. "El estudio de la lengua" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III. Antología complementaria, Plan 90, SEP-UPN, diciembre, 1973. pp. 417.

MORENO Montserrat. "La teoría de Piaget y la enseñanza" en: Organización de actividades para el aprendizaje. Antología complementaria, Plan 90, V Semestre. UPN, México. pp. 100.

PIAGET Jean. "La teoría de Piaget: La relación entre sujeto y objeto" en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. Antología básica, Semestre III. UPN, México 1992. pp. 518.

POSTIC, Marcel. "Las normas" en: Grupo Escolar. Semestre II, Antología Básica, Plan 90, SEP, UPN, México, 1991. pp. 215.

RIVIERE Ángel, "Las relaciones entre aprendizaje y desarrollo y la zona de desarrollo potencial" en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. Antología básica III UPN, Plan 90 pp. 518.

ROCKWELL, Elise y Ruth Mercado, "De huellas, bardas y veredas: Una historia cotidiana en la escuela" en: Sociedad y Educación. Antología Básica 1er. Semestre, Plan 90, SEP, UPN, México. 1991. pp. 231

SEP "Libro para el maestro, Español, Primer grado" SEP. México, 1997. pp. 207.

SEP, "Ser maestro rural" ¿Una labor imposible? Libros del rincón. México, 1991 .pp. 60.

SEP, Español sugerencias para su enseñanza. Primer grado. México, 1996. pp. 92.

SEP, Guía del maestro. Lengua náhuatl de la región huasteca. Primer ciclo. Sep, Subsecretaría de Educación Pública y Normal. Dirección General de Educación Indígena, México, 1994. pp. 56.

SEP, La evaluación en la escuela primaria. Documento del docente. Capacitación y Actualización Docentes. Cad. México, 1995. pp. 135.

SEP, Margarita Gómez Palacios, en: El niño y sus primeros años en la escuela. Biblioteca para la actualización del maestro. México 1995. pp. 229.

SEP, Orientaciones para la enseñanza bilingüe en las primarias de zonas indígenas. SEP-Subsecretaría de Educación Básica y Normal. Dirección General de Educación Indígena. México, 1994. pp. 51.

SEP, Plan y Programas de estudio 1993. Educación Básica Primaria. pp. 164.

SEP, Propuesta de atención pedagógica para grupos multigrados. SEP-DGEI. México, 1993. pp. 64.

SEP-DGEI, "Fundamentos para la modernización de la Educación Indígena" en: Práctica Docente y Acción Curricular. Antología Básica Plan 90 UPN, México, 1992. pp. 215.

SEP-DGEI, La lengua indígena y el español en el vital de la educación bilingüe. Documento de apoyo para el personal docente. México, 1995. pp. 157.

SEP-DGEI. ¿Qué es la socialización primaria del niño indígena? En: Desarrollo del niño y su aprendizaje escolar. Antología Básica. UPN, Plan 90. pp. 518.

TAPIA, Medina Graciela en: Aprendizaje Significativo. Cuaderno de apoyo didáctico, Editorial Santillana. México, pp. 24.

UPN "EI juego simbólico" en: El campo de lo social y la indígena II. Antología Básica, SEP-UPN, México, 1993. pp. 389.

ANEXOS

Anexo 1

GUIA DE OBSERVACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL PARA LA NARRACIÓN DE EXPERIENCIAS.

Marque con una palomita en la tercera columna si el participante presenta los criterios de calidad durante su participación.

NOMBRE DEL ALUMNO: _____

GRADO: _____ GRUPO: _____

NOMBRE DE LA ESCUELA: _____

Núm.	**Criterios de calidad de la expresión oral**	
1.	Expresa ordenadamente sus ideas	
2.	Las ideas que expresa se relacionan con el tema del relato.	
3.	No expresó ideas contradictorias.	
4.	No cortó frases abruptamente y/o tuvo silencios prolongados.	
5.	No utilizó repetidamente “muletillas” (este, eeh, pues, etc.)	
6.	Pronunció con precisión los sonidos, tonos acentos de las palabras.	
7.	No saltó de una idea a otra.	
8.	Utilizó diferentes palabras o expresiones para nombrar un mismo objeto o situación.	
9.	Utilizó las palabras más acertadas ene l contexto de las frases.	
10.	Utilizó expresiones locales, dichos y las formas de hablar de la localidad.	

LUGAR Y FECHA: _____

NOMBRE DEL MAESTRO: _____

Anexo 2

GUIA DE OBSERVACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL PARA LA NARRACIÓN DE CUENTOS.

Marque con una palomita en la tercera columna si el participante presenta los criterios de calidad durante su participación.

NOMBRE DEL ALUMNO: _____

GRADO: _____ GRUPO: _____

NOMBRE DE LA ESCUELA: _____

NÚM.	CRITERIOS DE CALIDAD DE LA EXPRESIÓN	
1.	Expresó ordenadamente sus ideas.	
2.	Las ideas que expresa tienen relación con el tema central del cuento.	
3.	Pronuncia correctamente los sonidos, acentos y tonos de las palabras.	
4.	No saltó de una idea a otra.	
5.	Utilizó diferentes palabras o expresiones para nombrar un mismo objeto o situación.	
6.	Utilizó las palabras más adecuadas al relato.	
7.	Utilizó las expresiones adecuadas para dirigirse a su compañero.	
8.	Se apoyó con gestos y ademanes.	
9.	Utilizó expresiones locales, dichas y las formas de hablar de la localidad.	

LUGAR Y FECHA: _____

NOMBRE DEL MAESTRO: _____

Anexo 3

GUIA DE OBSERVACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL PARA DESCRIBIR.

Marque con una palomita en la tercera columna si el participante presenta los criterios de calidad durante su participación.

NOMBRE DEL ALUMNO: _____

GRADO: _____ GRUPO: _____

NOMBRE DE LA ESCUELA: _____

NÚM	CRITERIOS DE LA CALIDAD DE EXPRESIÓN	
1.	Expresó ordenadamente sus ideas.	
2.	Las ideas que expresó tienen relación con el tema de al descripción.	
3.	No introdujo ideas que distraen momentáneamente del tema de la descripción.	
4.	Utilizó diferentes palabras o expresiones para normar un mismo objeto o situación.	
5.	No empleó términos cuyos significados cambian la idea que quiere expresar.	
6.	Se apoyó con gestos y ademanes.	
7.	Utilizó expresiones locales, dichos y formas de hablar de la localidad.	

LUGAR Y FECHA: _____

NOMBRE DEL MAESTRO: _____

Anexo 4

GUIA DE OBSERVACIÓN DE LA EXPRESIÓN ORAL PARA CONVERSAR SOBRE UN TEMA.

Marque con una palomita en la tercera columna si el participante presenta los criterios de calidad durante su participación.

NOMBRE DEL ALUMNO: _____

GRADO: _____ GRUPO: _____

NOMBRE DE LA ESCUELA: _____

NÚM.	CRITERIOS DE CALIDAD DE LA EXPRESIÓN ORAL	
1.	Expresó ordenadamente sus ideas.	
2.	No expresó ideas que se contradicen con ideas anteriores.	
3.	No utilizó repetidamente "muletillas" (como: este, eeh, pues, etc.)	
4.	Pronunció con precisión los sonidos, los acentos y los tonos.	
5.	No saltó de una idea a otra.	
6.	Cuando no se acordaba de una palabra, describió el objeto o situación a que refería.	
7.	Utilizó palabras cuyo significado es el más acertado en esa conversación.	
8.	Utilizó las expresiones adecuadas para dirigirse a sus compañeros.	

LUGAR Y FECHA: _____

NOMBRE DEL MAESTRO: _____